

# LA DIÈTE MÉDITERRANÉENNE

*Candidature transnationale  
en vue de l'inscription sur la Liste  
Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel  
de l'Humanité*

**ESPAGNE / GRÈCE / ITALIE / MAROC**

Août 2009

Version Informations Additionnelles, Janvier 2010

## A. État(s) participant(s)

ESPAGNE, GRÈCE, ITALIE, MAROC

Il s'agit d'une candidature transnationale présentée par ces quatre États parties qui, historiquement, partagent un élément capital de leur patrimoine culturel immatériel.

## B. Nom de l'élément

### (i) Nom de l'élément en français ou en anglais

La Diète Méditerranéenne

### (ii) Nom de l'élément dans la langue et l'écriture de la communauté concernée, le cas échéant

En arabe :

الطَّبَّخَة المَدْت وَسَطِيَّة (Attibakha al Moutaouassittiya)

En espagnol:

La Dieta Mediterránea

En grec:

Η Μεσογειακή Διατροφή (Mesogiaki Diatrofi)

En italien:

La Dieta Mediterranea

### (iii) Autre(s) nom(s) de l'élément, le cas échéant

## C. Caractéristiques de l'élément

### (i) Identification des communautés, des groupes ou, le cas échéant, des individus concernés

Les quatre communautés identifiées, à caractère emblématique de l'élément, sont : Soria (Espagne), Coron (Grèce), Cilento (Italie) et Chefchaouen (Maroc). Dans ces communautés se sont développées des traditions et symboliques transmises de génération en génération basées sur les pratiques alimentaires, du paysage à la table, comme élément de partage social et de célébration. La Diète Méditerranéenne est l'expression de ces traditions que l'on retrouve toujours vivantes au sein de ces quatre communautés emblématiques. Dans les quatre États parties, ainsi que dans les autres pays de la Méditerranée, il est d'ailleurs possible d'identifier un nombre important de communautés pouvant illustrer l'élément.

Le point 4, avec ses annexes, apporte des compléments importants d'information aux identifications ci-dessous.

• **Espagne** : Identification de la **communauté de Soria**

La communauté de la ville de Soria compte aujourd'hui une population de 40.600 hab. (2008). Habitée depuis l'Age du Bronze, territoire de croisement de chemins – on dit qu'elle est « la ville rencontre » - Soria s'est nourrie du brassage culturel méditerranéen. La ville, ses paysages et ses monuments en témoignent, sa table et sa convivialité le confirment. Au nord-est de la ville, Ágreda, « la ville aux trois cultures », rappelle la cohabitation, sur ces hautes plaines, des trois communautés monothéistes méditerranéennes : hébreux, chrétiens et musulmans. Soria est l'exemple des territoires et des communautés de l'arrière pays, qui cependant restent toujours baignés par la civilisation de la Méditerranée et imprégnés de sa culture. Cicéron parlait en effet des continentaux comme des *homines maxime mediterranei* (« les hommes les plus méditerranéens »). Aujourd'hui comme hier, la Diète Méditerranéenne est toujours une composante majeure de l'identité des membres de cette communauté.

• **Grèce** : Identification de la **communauté de Coron ou Koroni**

La municipalité de Coron (**Κορώνη**) est peuplée d'environ 2.500 hab., dispersés en six villages, dont le plus grand, 1.200 h, est Coron. Appartient au département de La Messénie renommé par l'oléiculture et d'autres cultures traditionnelles et par une séculaire activité d'interactions méditerranéennes et d'échanges de toutes sortes. Exemple éloquent de communauté méditerranéenne, Coron présente l'écologie typique des communautés littorales de ce bassin : pénurie d'eau, oliviers, vignobles, céréales, cyprès, terrasses potagères. Sa population continue de gérer avec sagesse les ressources naturelles et à appliquer les savoir-faire traditionnels dans l'obtention, conservation et préparation des aliments. Les femmes y jouent un rôle important en tant que détentrices de savoirs et d'expérience, mais aussi en tant que créneau de transmission de la Diète Méditerranéenne, vecteur essentiel de leur identité. L'immatériel rencontre le matériel à Coron.

• **Italie** : Identification de la **communauté de Cilento**.

Au cœur de la communauté de Cilento a eu lieu, à partir de la moitié du XXe siècle, l'épanouissement moderne de la Diète Méditerranéenne, renforçant l'identité des peuples méditerranéens vis-à-vis de ce patrimoine commun et attirant l'intérêt du monde entier. Les études menées par des chercheurs italiens et tout particulièrement celle menée par Ancel B. Keys et son équipe, mirent en évidence les qualités et les valeurs millénaires d'un patrimoine colossal, transmis de génération en génération : la Diète Méditerranéenne, élément identitaire par excellence des peuples méditerranéens. Aujourd'hui elle constitue toujours l'élément caractéristique qui accompagne l'histoire personnelle de chaque individu de cette communauté. Son Musée Vivant de la Diète Méditerranéenne, est à la fois garant de la sauvegarde de cet élément et outil privilégié de sa transmission.

• **Maroc** : Identification de la **communauté de Chefchaouen**

La communauté de la ville de Chefchaouen (**نواشفش**) compte une population de 54.562 habitants (2008). Depuis sa fondation en 1471, ses habitants j'ala ont accueilli les morisques et les juifs séfardis qui ont quitté l'Andalousie espagnole au temps de la Reconquista, composant ainsi au fil des années une culture méditerranéenne très représentative du nord du Maroc. Chefchaouen est un modèle de biodiversité d'une grande importance environnementale. La gestion savante de ces ressources par la communauté de Chefchaouen se reflète à travers la Diète Méditerranéenne, par l'intime relation, du paysage à la table, entre la population et son terroir. Cet élément se présente comme une expression majeure de l'identité individuelle et collective des membres de cette communauté, dont leurs femmes potières, au savoir faire séculaire, continuent d'assurer l'incontournable composante artisanale de cet élément.

## **(ii) Situation géographique et étendue de l'élément, et localisation des communautés, des groupes et, le cas échéant, des individus concernés**

Dans le cadre de cette candidature, sa localisation géographique s'inscrit, dans les limites territoriales des quatre États parties et concerne, dans le sens large, leurs communautés humaines respectives. Cependant, en cohérence avec les quatre communautés identifiées, nous cernons notre champ géographique à celui de ces communautés, comme suit :

Sur le territoire espagnol : la communauté de **Soria**

Capitale de la province du même nom, Soria est située sur le quadrant nord-est de l'Espagne, sur la « meseta » (hautes plaines) castillane, à 1.063 m d'altitude, sur une latitude très légèrement supérieure à celle de Barcelone et soumise à un climat méditerranéen continentalisé. La municipalité s'étend sur 271 km<sup>2</sup>, avec une densité de population de 150 hab./km<sup>2</sup>. Soria se situe en plein croisement de divers axes routiers qui partent de la ville ou y arrivent de toutes les directions. Surtout dans le passé, moins utilisées aujourd'hui, les « cañadas » (chemins de transhumance) ont été les grands axes d'une très importante transhumance et d'échanges culturels et économiques de toute sorte.

Sur le territoire grec : la communauté de **Coron (Κορώνη) ou Koroni**

Koroni (Κορώνη) est une ville en Messénie, région au sud-est du département de Péloponnèse au sud de la Grèce. La ville de Coron, peuplée de 1.668 hab. se situe à la baie de la Messénie, à 45 minutes au sud-est de la ville de Kalamata, capitale de la préfecture de Messénie. La ville s'est nichée au bord d'une colline, où se trouve un château vénitien impressionnant, témoin d'échanges historiques, et s'étale jusqu'à la mer, incluant l'île non habitée de Venétiko. La ville est le siège de la municipalité de Coron, occupe 105,163 km<sup>2</sup> et compte une population de 5.067 hab. (2001). La municipalité inclut aussi les villages de Charokopeió (743 hab.), de Chrysokellariá (528 hab.) et de Vasilítsi (488 hab.).

Sur le territoire italien : la communauté de **Cilento**

Le territoire de la communauté du Cilento (Italie) s'étend environ sur 2.400 km<sup>2</sup> et a une population d'environ 270.000 hab. Il se situe dans le sud de l'Italie et est une sous-région de montagne méridionale de la Région Campanie. Il est délimité au nord par les fleuves Sele et Tanagro, à l'ouest et au sud par la Mer Tyrrhénienne, au sud par le golfe de Policastro, et à l'est par le Vallo di Diano et le fleuve Bussento. Ce territoire se compose de 102 communes et le chef-lieu de la Province est Salerne. Une bonne partie de la communauté est insérée dans le Parc National du Cilento et le Vallo di Diano qui s'étend sur environ 180.000 hectares dans la province méridionale de Salerne.

Sur le territoire marocain : la communauté de **Chefchaouen**

Chef lieu de la province, Chefchaouen est située dans la région nord-ouest du Maroc à une altitude de 600 m. et est limitée au Nord par la Méditerranée sur une longueur de 120 Km. La communauté de la ville compte 54.562 hab. avec une densité de 120 hab./km<sup>2</sup>. Chefchaouen est riche en forêts de chêne de liège et comprend une des grandes sapinières du Maroc constituant un parc naturel classé site à intérêt biologique. Riche en ressources hydriques, elle compte, en plus de la grande rivière Oued Laou qui traverse toute la province, avec les célèbres sources de Ras elma, Tissemlan, Cherafat d'Akchour et Magoun.

### (iii) Domaine(s) représenté(s) par l'élément

L'élément se manifeste transversalement dans les :

- Traditions et expressions orales

La parole tient une place majeure dans la récréation et transmission de l'élément. Les chansons, les contes, les proverbes, les propos populaires ou les omniprésentes conversations de fin de repas (*sobremesas* ou *terdida*) véhiculent toujours un nombre important de savoir-faire et connaissances.

- Pratiques sociales, rituels et festivités

Les festivités importantes sont toujours associées aux repas familiaux ou collectifs –ces derniers ouvent en plein air investissant les espaces les plus importants et symboliques de la communauté-, favorisant le voisinage, le partage et la convivialité. Les *romerías*, *panigirias*, *sagre*, *moussem* ou rites de passage en témoignent.

- Connaissances liées à la nature et à l'univers

Les activités et traditions des communautés, des agriculteurs ou pêcheurs, sont fruit d'un sage dialogue avec la terre et la mer. La lune ou le soleil guident leurs gestes. Les saisons réveillent cycliquement les convocations et les traditions.

## D. Bref résumé de l'élément

La Diète Méditerranéenne - enracinée au mot grec *diata*, mode de vie – est une pratique sociale fondée sur l'ensemble des savoir-faire, connaissances et traditions qui vont du paysage à la table et qui concernent dans le bassin méditerranéen, les cultures, les récoltes, la cueillette, la pêche, la conservation, la transformation, la préparation, la cuisson et tout particulièrement la façon de consommer. Cet ensemble recréé dans et par les communautés emblématiques identifiées sur les territoires des quatre États parties, est associé au rythme d'un calendrier saisonnier marqué par la nature et les significations religieuses ou rituelles.

La Diète Méditerranéenne en tant que style de vie singulier, déterminé par le climat et l'espace méditerranéen, se manifeste aussi à travers les fêtes et les célébrations qui leur sont associées. Ces manifestations deviennent le réceptacle de gestes de reconnaissance mutuelle, d'hospitalité, de voisinage, de convivialité, de transmission intergénérationnelle et de dialogue interculturel. C'est ainsi que se renoue chez ces communautés en particulier et chez les populations méditerranéennes en général, un sentiment de refondation de l'identité, d'appartenance et de continuité, leur permettant de reconnaître cet élément comme une partie essentielle de leur patrimoine culturel immatériel partagé.

# 1 • IDENTIFICATION ET DÉFINITION DE L'ÉLÉMENT

## 1. Identification et définition de l'élément

La Diète Méditerranéenne - enracinée au mot grec *diata*, mode de vie – est une pratique sociale fondée sur l'ensemble des savoir-faire, connaissances, et traditions qui vont du paysage à la table et qui concernent dans le bassin méditerranéen, les cultures, les récoltes, la cueillette, la pêche, la conservation, la transformation, la préparation, la cuisson et tout particulièrement la façon de consommer. Cet ensemble recréé dans et par les communautés de Chefchaouen, Cilento, Coron et Soria, identifiées sur les territoires des États parties, est associé autant au quotidien qu'à la fête et aux célébrations, au rythme d'un calendrier saisonnier marqué par la nature et par les significations religieuses ou rituelles.

### a) Fonctions sociales et culturelles, et leurs significations actuelles, au sein et pour les quatre communautés.

Dans les quatre communautés la Diète Méditerranéenne assure d'importantes fonctions sociales et culturelles :

- Fonction de rassemblement et de renforcement du lien social.

La consommation, c'est-à-dire, en Méditerranée, le manger ensemble, constitue le fondement relationnel et l'assurance de l'identité et de la continuité culturelle et sociale des communautés et de leurs individus. Manger ensemble, dans les communautés identifiées, est un moment d'intensité et de solennité, plus ou moins explicité, mais toujours ressenti, d'échange social et de communication. C'est une qualité séculaire héritée : « Nous ne nous asseyons pas à table pour manger, mais pour manger ensemble » (Plutarque). Aujourd'hui, cette qualité reste intacte. Se réunir autour d'une table pour un repas, c'est un moment rituel, « quasi religieux », d'affirmation et de « refondation » de la famille, du groupe ou de la communauté, de ses valeurs, son histoire, son milieu, ses symboles et ses croyances, de son mode de vie. Une occasion pour partager le présent autant que pour fonder le futur. Lors des festivités, religieuses ou laïques ou des rites de passage, ces traits s'amplifient de manière particulière. La parole tient, à table, une place majeure pour raconter, transmettre, apprécier, présenter et célébrer. Les rituelles conversations de fin de repas (« sobremesas » ou « terdida »), y contribuent décisivement.

- Fonction de conservation des paysages, des ressources naturelles et des activités et métiers traditionnels.

Les paysages expriment la relation intime entre ces communautés, leurs terres et leur mer commune. Ils annoncent la table, comme la table évoque, chez les communautés de Chefchaouen, Cilento, Coron ou Soria, leurs paysages. Dans le respect des cycles saisonniers, ils nous parlent de la ténacité, de la minutie, de la passion, de la sagesse séculaire, toujours appliquées à la gestion durable des ressources naturelles, à l'efficacité singulière dans l'utilisation traditionnelle de l'eau, à la sauvegarde d'espèces et de variétés, à réussir l'harmonie sur un sol et une mer fragiles, sous un climat exigeant.

La Diète Méditerranéenne, système enraciné dans le respect du territoire, assure la conservation et le développement des activités et des métiers traditionnels associés à la pêche et à l'agriculture, dans les quatre communautés, garantissant ainsi l'équilibre du territoire et des populations.

- Fonction de contribution au bien-être physique et émotionnel et à la créativité.

Bien que dépassant l'aspect nutritionnel des aliments, pour les élever à la catégorie du sacré, du symbolique, de l'artistique et du festif, la Diète Méditerranéenne constitue, aujourd'hui, un patrimoine offrant d'importants bénéfices pour la santé, la qualité de vie et le bien-être des communautés. Cette valeur, ressentie et expérimentée depuis l'Antiquité, a été prouvée de nos jours par la science. La Diète

Méditerranéenne offre, ainsi, un modèle nutritionnel équilibré et enrichi par diverses cultures qui, pendant des millénaires, a essentiellement maintenu la même structure alimentaire et les mêmes proportions : huile d'olive, céréales et dérivés, légumes verts et secs, fruits frais et secs, en moindre quantité le poisson, les produits laitiers et les viandes, avec la présence incontournable de condiments et d'épices. La consommation modérée de vin ou du thé au cours des repas en respectant les normes et les croyances religieuses.

Dans les occasions signalées, sont préparés, souvent depuis un ou plusieurs jours auparavant, parfois avec des ingrédients cueillis ou élaborés, conservés ou réservés soigneusement depuis des mois, des plats qui cumulent toute la passion, l'excellence et la maîtrise dans le rituel de la préparation et tout le symbolisme, créativité et habileté dans la substance, la forme et la présentation. C'est alors qu'apparaît la dimension esthétique, la « beauté », de la représentation des aliments

- Fonction d'échange interculturel et intergénérationnel.

Pendant la préparation des repas, les générations plus âgées, transmettent aux jeunes générations les connaissances et les savoir-faire qui caractérisent la Diète Méditerranéenne, favorisant ainsi un dialogue intergénérationnel, recrée à l'occasion de chaque repas. Ce style de vie implique que manger ensemble autour d'une même table, est un moment de rencontre sociale, dans la spontanéité, des plus jeunes aux plus âgés, dans un échange interculturel et intergénérationnel, reproduit au quotidien.

La Diète Méditerranéenne constitue un espace immatériel privilégié de dialogue interculturel, de rapprochement et de partage. Elle est le point de rencontre, de voisinages et de particularités.

#### **b) Caractéristiques des détenteurs et des praticiens de l'élément**

Dans les communautés de Chefchaouen, Cilento, Coron et Soria, la richesse des expressions culturelles de la Diète Méditerranéenne, que l'on y retrouve aujourd'hui toujours vivantes et dynamiques, provient de la puissance de ses vecteurs humains. Femmes et hommes, en tant que vrais détenteurs et praticiens de l'élément, on les retrouve au sein de la famille, de la confrérie, de la corporation, de l'association, de sa population toute entière. Les institutions locales jouant un rôle très important dans la création de cadres favorables à la protection de l'élément et dans l'appui des initiatives communautaires.

Dans le point 4 du format, les tableaux et les documents de preuve associés, sont l'évidence de ce qui vient d'être dit et démontrent combien l'associationnisme civil est important et dynamique, à cet égard, dans ces quatre communautés et combien il est fondamental pour sa sauvegarde et sa continuité.

#### **c) Catégorie spécifique de personnes ayant des responsabilités spéciales**

Un groupe mérite d'être mis en valeur : celui des femmes qui, elles, jouent un rôle toujours très important, souvent essentiel, dans la transmission des savoir-faire, dans la recreation des rituels, des gestes traditionnels et des célébrations, dans la sauvegarde des techniques, dans le respect des rythmes saisonniers et dans l'inclusion de toutes les valeurs culturelles, sociales et environnementales de l'élément, dans l'éducation des nouvelles générations.

#### **d) Les modes actuels de transmission des connaissances et les savoir-faire liés à l'élément**

Les membres de ces quatre communautés véhiculent tous au quotidien, en permanence, les connaissances et les savoir-faire liés à cet élément, Cet échange s'accroît pendant les festivités et les célébrations. Ces occasions non quotidiennes, extraordinaires – très fréquentes pourtant en Méditerranée – permettent les échanges et les rencontres, au-delà de ses propres horizons, et favorisent le partage de



la fête et des préparations locales des communautés voisines. En Méditerranée tout le monde est voisin de quelqu'un. C'est ainsi dans le cas des romerías, fiestas ou patronales à Soria, des panigiria à Coron, des sagra à Cilento ou des moussem à Chefchaouen. Là encore, le partage convivial des plats typiques locaux, en collectivité, investissant leurs espaces les plus symboliques, en jouissant de la nature ou du plein air, rapproche les gens de toutes classes et conditions, contribuant au dialogue et au respect mutuel. Ces manifestations populaires constituent aussi, dans les quatre communautés, des créneaux privilégiés de transmission de l'élément, autant que des moments pour renouveler les complicités et le sentiment d'appartenance et de continuité.

La famille, plus ou moins élargie, garde toujours dans ces quatre communautés une grande capacité de convocation, en particulier lors des jours signalés, mais aussi une efficacité non négligeable dans la transmission de la Diète Méditerranéenne, de génération en génération. Aujourd'hui de nouveaux réseaux sociaux viennent parfois substituer partiellement les structures traditionnelles, parfois, les renforcer. Aussi, de nouvelles formes de loisir, de tourisme culturel et rural, dans le respect de l'environnement et des qualités locales, sous des principes de durabilité, ouvrent dans ces quatre communautés des horizons de mise en valeur, de diffusion et de transmission de la Diète Méditerranéenne. La famille, joue aussi, dans ce nouveau créneau, un rôle très important.

À Chefchaouen, Cilento, Coron ou à Soria le marché –où la vente est parfois moins importante que le marchandage– représente un espace privilégié de socialisation et une pièce clé du tissu social et de la récréation et transmission de la Diète Méditerranéenne. Espace culturel incontournable de convivialité entre le paysage et la table qui conjugue les activités commerciales, ludiques et culturelles et contribue aux échanges et à la refondation quotidienne de l'identité.

Aujourd'hui, s'ajoutent aux modes informels et traditionnels de transmission (à participation et imitation au sein de la famille, oralité dans les marchés, etc.) de nouvelles formes de transmission des savoir-faire et des connaissances, autant que des significations. Dans les communautés identifiées on peut retrouver un nombre très important d'associations organisant des événements, ateliers, campagnes de diffusion ou concours populaires ; des activités culturelles et culinaires dans les écoles; des collectes des savoir-faire des personnes âgées ; des éditions spécialisées ; des initiatives de remise en valeur des préparations, des rituels et des fêtes ; des campagnes de diffusion dans les médias. (Voir au point 4 pour des compléments d'information sur les événements les plus significatifs organisés par chacune des quatre communautés).

## **2** • CONTRIBUTION À LA VISIBILITÉ ET À LA PRISE DE CONSCIENCE, ET ENCOURAGEMENT AU DIALOGUE

## 2. Contribution à la visibilité et à la prise de conscience, et encouragement au dialogue

La Diète Méditerranéenne est un patrimoine singulier qui :

- a) concerne une population importante, avec des communautés distribuées sur un territoire transnational;
- b) est un élément multidimensionnel et transversal du patrimoine qui touche un nombre important d'espaces et de niveaux sociaux ainsi que des domaines divers d'expressions culturelles et symboliques;
- c) est un exemple éminent des relations qui se tissent entre le patrimoine culturel matériel et immatériel, entre les paysages, les communautés et les activités qu'elles y développent et les produits qu'elles y obtiennent.
- d) constitue une grande référence culturelle, historique et identitaire pour les communautés des quatre États parties, tout particulièrement pour les communautés identifiées et, en général, pour celles du bassin méditerranéen;
- e) constitue l'élément du patrimoine culturel, commun aux quatre communautés, le plus visible et vivant de leurs tissus sociaux ;
- f) représente un espace immatériel de dialogue interculturel, de connaissance, d'échanges et de créativité autant que de rencontre et de convergence des références communes et d'une histoire partagée.

Tout cela implique une forte présence de la Diète Méditerranéenne dans la société, au sein des communautés et sur le paysage. Par conséquent, toute action de diffusion, de mise en valeur et de sauvegarde de cet élément du patrimoine culturel immatériel –en particulier son inscription sur la Liste représentative– aura un effet amplificateur très important, vis-à-vis du patrimoine culturel immatériel, contribuant ainsi, de façon très significative, à la visibilité et à la prise de conscience de celui-ci. Cela, tant au niveau local, national qu'international, ce qui favorisera le dialogue et le respect de la diversité culturelle et stimulera la créativité humaine.

La Diète Méditerranéenne, de par ses caractéristiques de pratiques sociales intra et interculturelles, permettra d'encourager la compréhension mutuelle ainsi que les re-connaissances réciproques, contribuant au rapprochement des communautés géographiquement, souvent aussi culturellement, distantes et pourtant similaires malgré les particularités. Tout cela contribuera aussi à surmonter préjugés et conceptions culturelles ataviques, liés aux différentes religions, langues ou épisodes historiques et par conséquent représentera un exemple à l'échelle internationale.

Pour cette raison, l'inscription de la Diète Méditerranéenne sur la Liste du Patrimoine Culturel Immatériel pourra démontrer comment la Convention de 2003 réussit à assembler cultures, religions, histoires et communautés apparemment distantes mais reliées, justement, par le même patrimoine culturel commun. La Convention de 2003 pourra se confirmer ainsi, comme l'un des instruments privilégiés pour promouvoir le dialogue interculturel, devenant l'espace de rencontre idéal entre les communautés.

Aussi bien à Chefchaouen, Cilento, Coron qu'à Soria, il existe un vaste réseau d'institutions, d'associations, d'instituts, de fondations et autres organismes qui se consacrent à la recherche, à l'inventaire, à la promotion et à la diffusion des traditions liés aux aspects culturels, sociaux et salutaires de la Diète Méditerranéenne. Aussi bien la densité que la vitalité de leurs tissus associatifs respectifs a été soulignée comme l'une de ces caractéristiques importantes. Son inscription augmentera

de manière décisive la visibilité de ce réseau et de ses travaux, tout en réactivant ses actions, autant que renforçant sa crédibilité et son auto estime. Ce qui contribuera nettement à la mise en valeur du patrimoine culturel immatériel en général.

On assiste ces derniers temps, dans la Méditerranée, concrètement dans les quatre États parties et tout particulièrement dans les communautés identifiées, à un processus de prise de conscience, à tous les niveaux, du besoin de protéger le patrimoine culturel représenté par la Diète Méditerranéenne et de sauvegarder ses connaissances, ses techniques, ses expressions, ses espaces culturels et ses aspects bénéfiques pour la santé, en les transmettant aux générations futures. L'attention portée sur cet élément fondamental du patrimoine culturel de ces quatre communautés et des quatre États respectifs, a éveillé déjà parallèlement un grand intérêt pour le patrimoine culturel immatériel au niveau local et national. La mobilisation des communautés, la création de nouvelles associations ou la présence sur les médias, en témoignent. Le processus de préparation de cette candidature a contribué à cette émergence. L'inscription de l'élément sur la Liste amplifierait de façon très significative tous ces effets et contribuerait à augmenter la visibilité du patrimoine culturel immatériel dans le bassin méditerranéen, mais sans doute, aussi, à travers le monde.

## 3. MESURES DE SAUVEGARDE

### 3. Mesures de sauvegarde

#### a. Efforts en cours et récents pour sauvegarder l'élément

##### ESPAGNE

La **communauté de Soria** mène depuis des années des activités pour la sauvegarde de la Diète Méditerranéenne. Dans les quinze dernières années les activités, les efforts et l'implication de la communauté à tous les niveaux ont connu un grand élan, dont les exemples ci-dessous en témoignent :

- 1.- 1995 : Première édition du « Mois Soria Salulaire » organisé tous les ans, le mois de novembre, pour promouvoir les valeurs de la Diète Méditerranéenne pour la santé et de bien-être de la population. Un grand nombre de secteurs de l'économie soriennne sont impliqués et la population participe tous les ans, très nombreuse aux activités ludiques, sociales ou scientifiques.
- 2.- 1997 : « Petits Déjeuners de la Diète Méditerranéenne ». Programme organisé toutes les années scolaires dans plusieurs centres soriens, avec l'objectif de transmettre aux nouvelles générations, à travers l'école, les valeurs de l'élément. Participent à ce projet des boulangers, des artisans laitiers, des marchands de fruits, etc. mais aussi l'ordre des Pharmaciens et le Gouvernement Autonome. Initié par la Caja Rural de Soria.
- 3.- 1999 : Édition et distribution gratuite de 30.000 exemplaires du livre « Santé et Diète Méditerranéenne Castellane Léonaise ». Fundación Científica Caja Rural. Dr. JM. Ruiz Liso. Une autre édition et distribution gratuite du livre « Santé et style de vie des Soriens au début du XXe siècle », a été tirée à 5.000 exemplaires, sur les bénéfices du style de vie méditerranéen et sur les érosions actuelles de ses valeurs. Aussi, tous les cinq ans, un calendrier domestique est édité à des milliers d'exemplaires, abordant chaque mois un aspect important de la Diète Méditerranéenne.
- 4.- 2007 : Depuis cette année, tous les ans, en automne, de nombreux soriens s'investissent dans la « Semana de la tapa micológica mediterránea » (Semaine de l'amuse-gueule mycologique méditerranéen) qui mobilise restaurateurs, commerçants, artisans et familles à un moment où la nature offre une grande variété de délices aux soriens : les champignons, un des ingrédients incontournables pour certains plats des plus emblématiques de cette communauté.
- 5.- 2008 : Depuis, l'hôtel Alfonso VIII l'un des plus affamés de Soria, offre dans son restaurant le « Buffet Méditerranéen » lequel pendant quelques mois, se rénovant tous les quinze jours, offre un parcours gastronomique régional complet à travers la Diète Méditerranéenne espagnole. À partir de 2010 il y ajoutera, tous les ans, une nouvelle offre : Les « Journées gastronomiques de la Truffe et la Diète Méditerranéenne »
- 6.- 2006 : Depuis cette année, tous les ans en novembre et décembre, le journal « Heraldo de Soria » avec la collaboration de Fundación Científica Caja Rural, inclut chaque jour un concours dirigé aux étudiants « Concurso del Dr. Despiste » (Concours du Docteur tête en l'air) où les étudiants doivent découvrir les erreurs contenues sur les recommandations que ce « bizarre » Docteur fait aux étudiants, sur la Diète Méditerranéenne. Cinquante voyages culturels, sur un weekend, sont offerts aux meilleurs participants.
- 7.- 2008 : Le journal El Mundo-Diario de Soria, organise un concours sur des recettes originales familiales de la Diète Méditerranéenne. Les prix aux gagnants : huile d'olive, pain, vin et fruits locaux.
- 8.- 2008 : La Fundación Científica Caja Rural organise tous les ans un jeu on-line « DI-ME, le jeu de la Diète Méditerranéenne »
- 9.- 2010 : Concours de composition de chansons sur le thème de la Diète Méditerranéenne, pour revivre sur une clé contemporaine une tradition séculaire de chansons associés à ce patrimoine. Elles devront être suffisamment simples pour être jouées par des écoliers. Pré-

side ce concours et le jury le compositeur et directeur d'orchestre international, Odón Alonso. Les gagnants seront annoncés en septembre 2010.

10.- 1995-2010 : De nombreuses conférences, congrès, débats, etc, ont été organisés à Soria par diverses associations, dans le but de promouvoir et diffuser la Diète Méditerranéenne et ses valeurs associées.

11.- 2005 : Les associations de Voisins (AAVV) des différents quartiers de Soria, en collaboration avec d'autres associations ou avec la Municipalité, organisent tous les ans, plusieurs fêtes populaires, des repas collectifs en plein air, des ateliers de cuisine méditerranéenne, des conférences, toujours accompagnés d'un prétexte incontournable : promouvoir le voisinage, la solidarité, la collaboration.

12.- 2009 : La Municipalité de Soria a accordé, en Session Plénière, que le nouveau quartier qui va se construire, porte le nom de « Quartier de la Culture et la Diète Méditerranéenne ». Ainsi la Municipalité se propose d'utiliser l'urbanisme comme instrument éducatif. Les rues, bâtiments, espaces publics de ce nouveau quartier porteront le nom de produits, valeurs, qualités ou symboles de la Diète Méditerranéenne (Place de l'Olivier, Rue de l'Hospitalité,...).

13.- 2009 : La Municipalité de Soria, à travers son Organisme de protection et catalogage des biens culturels matériels et immatériels, Les Archives de la Municipalité de Soria, crée, le 1 septembre, l'Inventaire Spécifique de la Diète Méditerranéenne » offrant à l'élément l'outil de protection correspondant.

D'autres mesures, au **niveau national**, renforcent et appuient celles qui sont menées par la communauté de Soria. Parmi celles-ci :

Approbation en Séance plénière du Sénat du Rapport « Diffusion et Défense de la Diète Méditerranéenne ». (21/11/2002) suite à la motion du 10/10/2000.

Création d'inventaires dans les Communautés Autonomes (protection d'espaces culturels, métiers, techniques, fêtes, élaborations, oralité).

Approbation, à l'unanimité par les Communautés Autonomes (Conseil National du Patrimoine Historique, 11/10/2007), de la candidature « La Diète Méditerranéenne ».

« Déclaration Institutionnelle d'Appui à la Diète Méditerranéenne ». Parlement de la Catalogne (30/06/2009).

Déclaration de la Diète Méditerranéenne, Bien d'Intérêt Culturel. Niveau de protection maximale. Communauté Autonome de Murcie Loi 4/2007 -16/03/2007.

Promotion des qualités/élaborations traditionnelles, (prix): Aliments de l'Espagne (XXème édition. BOE25/10/200). Meilleures huiles extra vierge (XIème édition BOE25/10/2006) Meilleurs fromages espagnols (IVème édition BOE21/02/2007).

Atelier sur la Diète Méditerranéenne, organisé dans le cadre du programme de l'UNESCO « Le patrimoine aux mains des jeunes », Patrimonito. Objectifs : Visibilité, diffusion, dialogue interculturel, relation entre patrimoine culturel matériel et immatériel. Réalisé dans le cadre de la 33e session du Comité du Patrimoine Mondial (Sevilla, juin 2009). Ont participé près d'une centaine de jeunes provenant de plusieurs continents.

## GRÈCE

La **communauté de Coron**, compte avec plusieurs organisations qui travaillent pour la sauvegarde de la Diète Méditerranéenne et des traditions qui lui sont associées :

1.- La Coopérative Agricole de Koroni mène depuis des années un travail important pour la sauvegarde des traditions associées à la Diète Méditerranéenne, mettant en valeur leurs connaissances, savoirs, pratiques, symboles et expériences mais aussi œuvrant en permanence pour assurer la transmission de tout ce patrimoine aux futures générations. En 2010 elle poursuit ces actions.

2.- La Maniatakeion Foundation travaille depuis 1995 dans la sauvegarde et la promotion du patrimoine culturel matériel et immatériel. En 2001 elle édite le livre « Kalligevston » (Savoury Tastes), ayant pour objectif la promotion des valeurs culturelles de la Diète Méditerranéenne et sa transmission aux jeunes générations. En 2009, se tient à Koroni la conférence « Historic Memory & Economic Growth », sous le parrainage du Parlement Hellénique et la collaboration des Ambassades de l'Italie et de la France en Grèce, qui vise des aspects fondamentaux de la Diète Méditerranéenne.

3.- La Fondation promeut des projets sociaux et humanitaires sur Koroni, avec la collaboration de volontaires. Pour cela, dans le but de protéger le patrimoine culturel immatériel de la communauté, parmi celui-ci la Diète Méditerranéenne, organise des séminaires, des rencontres ainsi que des repas collectifs. La Fondation collabore aussi avec des folkloristes en vue du catalogage, la production de films ou autres outils, pour documenter le patrimoine immatériel de Koroni et de Messenia.

4.- L'Association « Panagia i Eleistria » de Koroni, travaille depuis sa création en 1967, dans la sauvegarde et promotion du patrimoine culturel matériel et immatériel de Koroni, parmi lequel la Diète Méditerranéenne. Les événements qu'elle organise se tiennent autant à Athènes qu'à Koroni. Parmi ceux-ci sont à signaler, des festivals, des célébrations et des repas populaires, tous dans le but de la mise en valeur des traditions locales et des savoirs faire de la communauté de Koroni, mettant en valeur leurs paysages, leurs spécialités, leurs produits, tous imprégnés de savoirs séculaires et de symbolismes transmis de génération en génération. Elle vise aussi la mise en valeur du riche patrimoine oral traditionnel.

D'autres mesures, au **niveau national**, renforcent et appuient celles qui sont menées par la communauté de Coron. Parmi celles-ci :

Convention pour la Protection du patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO : ratifiée par la Grèce, 22/12/2006, devenue Loi d'État 3521/2006.

Loi 3028 / 2002, pour la Protection des Antiquités et du Patrimoine Culturel. Article 5: les biens culturels immatériels devraient être protégés et documentés ; Direction correspondante du Ministère de la Culture. Loi-décret en préparation définissant les mesures de protection du patrimoine culturel immatériel.

L'Inventaire national du patrimoine culturel immatériel, établi et toujours enrichi par le Ministère de la Culture, selon les directrices de l'UNESCO à partir de séminaires/ateliers. Inclut rituels, métiers traditionnels et pratiques sociales, associés à la Diète Méditerranéenne.

Inventaires du Centre pour la Recherche Ethnologique de l'Académie d'Athènes.

Conseil Suprême Scientifique à la Santé. Adoption et confirmation des Recommandations Diététiques pour adultes en Grèce. Ministère pour la Santé et le Bien-être, 1999.



## ITALIE

La **communauté du Cilento** a réalisé beaucoup d'activités pour la sauvegarde de la Diète Méditerranéenne parmi lesquelles on retrouve :

- 1.- 2004 : à Pioppi, l'Association Diète Méditerranéenne – Cilento, la Province de Salerne, la municipalité de Pollica et le Parc National du Cilento ont créé le Musée Vivant de la Diète Méditerranéenne dédié à Ancel Keys ;
- 2.- 2005 - 2006 – 2007 : à Camerota (Salerne) la communauté de Cilento a organisé pendant 3 ans « FOOD 4U », une campagne de sensibilisation pour les jeunes et les enseignants des écoles de 16 États européens sur la Diète Méditerranéenne ;
- 3.- 2006 : la Communauté de Cilento a organisé le Festival de la Diète Méditerranéenne qui a lieu tous les ans et renforce la pratique sociale de la Diète Méditerranéenne ;
- 4.- 2007 : Rural Mediterranean - Portail pour la découverte et pour le développement de la Méditerranée rurales. Réalisé dans le cadre du projet de coopération entre l'Italie et la Grèce, vise à créer une marque unique pour garantir à travers celle-ci la promotion du territoire et des gastronomies ;
- 5.- 2008 : dans le Parc National du Cilento, la Province de Salerne et la Région Campanie ont organisé la Ve édition de « La Bourse Verte des Territoires Ruraux Européens » qui avait pour sujet « la Mère et la Diète Méditerranéenne » ;
- 6.- 2009 : Roundtable « La Diète Méditerranéenne en tant que Patrimoine de l'Humanité » organisé au Musée Archéologique National de Eboli (Salerne) avec la participation de nombreuses ONG et de milliers de citoyens ;
- 7.- 2009 : Délibération de la Province de Salerne de soutien à la candidature de la Diète Méditerranéenne comme Patrimoine Immatériel Culturel de la Communauté du Cilento ;
- 8.- 2009 : l'Association pour la Diète Méditerranéenne – Alimentation et Style de Vie et La Nouvelle Ecole Médicale de Salerne ont organisé une rencontre internationale de 5 jours sur « Les plaisirs et les bénéfices de la Diète Méditerranéenne – Une pratique sociale pour prévenir les maladies cardiovasculaires ».

D'autres mesures, **au niveau national**, renforcent et appuient celles qui sont menées par la communauté de Cilento. Parmi celles-ci :

Décret Ministériel n° 8 des Ministères des Politiques Agricoles, Alimentaires et Forestières et des Activités et Biens culturels, 9/04/2008.

Reconnaissance par le Bureau du Premier Ministre du briefing du Conseiller : proposition sur la reconnaissance de la Diète Méditerranéenne comme patrimoine culturel immatériel de l'humanité par l'UNESCO. (n.4.18/2008/86)

Circulaire n°10 Critères et modalités pour la préparation des listes régionales et des provinces autonomes pour les produits agroalimentaires traditionnels. Gouvernement d'Italie. 21/12/1999.

Décret ministériel n°350. Régulation contenant des normes pour l'individuation des produits traditionnels. Gouvernement d'Italie. 8/09/1999.

Décret législatif n°173. Mise en valeur du patrimoine gastronomique (art. 8). Gouvernement d'Italie. 30/04/1998.

## MAROC

Plusieurs décisions, actions et activités ont été réalisées ou sont en cours de réalisation et qui appuient toutes la mise en valeur et la protection du patrimoine de la Diète Méditerranéenne au Maroc. La **communauté de Chefchaouen** mène depuis longtemps des activités pour la sauvegarde de cet élément, dont les exemples ci-dessous en témoignent :

- 1.- 2008 : appel lancé par le comité "Initiative patrimoine culinaire" présidé par Mohamed Kheir Bennani, journaliste gastronomique, suivi par une campagne sous le slogan "Protéger la cuisine marocaine". Une vingtaine d'associations qui s'intéressent à la culture alimentaire marocaine, faisant partie de la culture alimentaire méditerranéenne, se sont associées à cette campagne.
- 2.- 2009 : L'association Sedraoui s'est fortement impliquée dans le processus de candidature en organisant des ateliers de présentation de l'objet de la candidature et surtout en incitant les femmes à revaloriser la diète méditerranéenne dans leur cuisine à Dar Sannaea à Tétouan (juin 2009).
- 3.- 2010 : la Municipalité de Chefchaouen organise le 26-27 février la Foire Provinciale Produits de terroir, avec une table ronde sur la Diète Méditerranéenne. À l'occasion de cette Foire se tiendra à Chefchaouen la Ière Rencontre entre les quatre communautés (Chefchaouen, Cilento, Coron et Soria), pour resserrer les liens et explorer ensemble les possibilités de collaboration et de projets partagés futurs, visant la sauvegarde, promotion et mise en valeur de la Diète Méditerranéenne. Aussi, pour contribuer à la visibilité du patrimoine culturel immatériel.
- 4.- 2010 : Sous le patronage de l'UNESCO le 3ème Forum International Planète Terroirs qui se déroulera à Chefchaouen les 31 Mai, 1er, 2 Juin 2010 au cœur de la Réserve de la Biosphère Intercontinentale de la Méditerranée. Ce Forum organisé grâce à un partenariat entre le Ministère de la Culture, la Municipalité de Chefchaouen, ATED-Chefchaouen et Terroirs et Cultures, programme des activités et des ateliers relatifs à la Diète Méditerranéenne en tant que patrimoine immatériel.

D'autres mesures, **au niveau national**, renforcent et appuient celles qui sont menées par la communauté de Chefchaouen. Parmi celles-ci :

- 1977 : Arrêté 864-75, 22/09/1977. Création du Comité National des Semences et des Plants.
- 1983 : Arrêté se référant à l'homologation du règlement technique relatif à la production, au contrôle, au conditionnement et à la certification du fraisier. 1477-83 du 21/12/83
- 1987 : Arrêté se référant à l'homologation du règlement technique relatif à la production, au contrôle, au conditionnement et à la certification de l'olivier, 923/87 du 29/06/87
- 2003 : arrêtés se référant à l'homologation du règlement technique relatif à la production, au contrôle, au conditionnement et à la certification des semences et plants de/d' :
  - vigne, 2100-03 du 03/12/2003
  - rosacées à noyaux, 2099-03 du 03/12/2003
  - agrumes. 2098-03 du 03/12/2003

## EFFORTS TRANSNATIONAUX

Déclarations finales : VIIe Réunion des Ministres de l'Agriculture et de la Pêche des Pays membres du CIHEAM. Saragosse, Espagne, 3 - 6 février 2008. L'appui absolu aux valeurs culturelles, sociales, environnementales et économiques de la Diète Méditerranéenne, à la candidature et à son inscription sur la Liste, est inclut explicitement dans les Déclarations.

Conseil des Ministres de l'Agriculture de l'UE (16/07/2007). Séance plénière, approbation : Défense de la Diète Méditerranéenne et appui à son inscription sur la Liste représentative.

Ces initiatives se répétant tous les ans, ont un effet de mise en valeur périodique de l'élément, contribuant à la visibilité de celui-ci et à sa sauvegarde, autant qu'à la visibilité, en général, du patrimoine culturel immatériel.

### **b. Mesures de sauvegarde proposées**

Dans le cadre transnational de cette candidature, les quatre États parties travaillent, à coté des quatre communautés identifiées, à mettre en œuvre des mesures, afin de préserver la Diète Méditerranéenne et éviter de possibles érosions, pouvant l'affecter. Ceci autant au niveau national, régional que local.

Au cours de ces dernières années, à cause des effets de la globalisation et des grands mouvements de population, les paysages, les techniques, les connaissances associées à la Diète Méditerranéenne, sont menacés.

L'Espagne, la Grèce, l'Italie et le Maroc, en travaillant avec les communautés identifiées qui se sont investies pleinement au procès de la candidature, s'accordent sur le besoin de stimuler la recherche, la documentation et les inventaires, la diffusion ainsi que toutes sortes d'initiatives et d'actions de protection de la Diète Méditerranéenne. Ces États souhaitent relancer les liens avec le reste des pays riverains de la Méditerranée pour promouvoir la coopération, échanger des expériences et construire des stratégies communes, en vue de sauvegarder ce patrimoine culturel partagé. Il s'agit d'un processus en cours.

Le procès d'élaboration de cette candidature a déclenché un grand élan de dynamisme dans les quatre communautés et d'importantes synergies. Cela a déjà permis des propositions concrètes :

- Rencontre des représentants institutionnels et communautaires et des équipes de travail des quatre communautés à Chefchaouen (Maroc) les 26 et 27 février 2010, pour analyser les différentes possibilités de coopération dans la sauvegarde, promotion et diffusion de l'élément commun du patrimoine culturel immatériel : la Diète Méditerranéenne. Cette rencontre sera suivie de trois autres, dans les prochains mois, dans chacune des autres communautés, où seront abordés divers projets.
- Proposition de jumelages entre les quatre communautés, dans le but de créer de forts liens, de rapprocher au maximum les populations, à partir d'activités et de projets communs et partagés. Des premiers contacts ont été déjà réalisés.
- Echanges d'information sur des projets en cours dans chacune des quatre communautés, dans le but de promouvoir le dialogue, la connaissance et tirer profit des expériences de chacune d'entre elles quant à la sauvegarde de la Diète Méditerranéenne. Prévision pour l'année 2010.

Les quatre communautés, en collaboration avec les quatre États parties, développeront aussi des programmes et des campagnes de sensibilisation dans le but de sauvegarder cet élément et de renforcer

les initiatives des quatre communautés. Des mesures techniques, légales, administratives et financières sont déjà étudiées, entamées et seront adoptées et des forums, des tables rondes et d'autres formes de promotion et de diffusion seront mises en place. On encouragera des études scientifiques, techniques et culturelles. Les centres de formation et les universités seront invités à faire participer de jeunes chercheurs dans ce domaine pour la mise en marche de travaux de recherche et d'inventaires. Dans les communautés identifiées, des institutions locales, des musées et des centres de documentation ainsi que des associations culturelles seront appuyées pour développer des initiatives de préparation d'inventaires sur cet élément ainsi que pour toute action favorisant sa visibilité ou pouvant contribuer à sa transmission. Afin d'améliorer la connaissance et la sensibilisation des populations sur la Diète Méditerranéenne, des programmes d'éducation, surtout parmi les jeunes, seront renforcés ou entamés selon les cas.

Parmi les mesures nationales qui rendront effectives les actions de sauvegarde, on peut citer, en s'appuyant sur le cadre transnational de cette candidature, en Italie, la création d'une banque de données en ligne sur la Diète Méditerranéenne qui sera un point de référence national pour la sauvegarde de ce patrimoine et sera reliée aux autres banques de données des autres États parties qui présentent cette candidature. En Espagne, le lancement d'une plateforme virtuelle de connaissance et d'échanges, dans le domaine transnational qui favorisera le réseau social et où tous les niveaux de la société civile trouveront le canal pour s'informer, se documenter, échanger des connaissances, proposer des initiatives et constituer un forum public transnational sur la Diète Méditerranéenne. À partir des synergies que la préparation de cette candidature a déjà produites au sein des communautés identifiées un nombre important de collaborations entre celles-ci a déjà commencé : jumelages futurs, échanges d'information, forums, et bien d'autres.

Étant donné les caractéristiques singulières de ce patrimoine, sa richesse et son caractère transnational, la prévision des mesures de sauvegarde se réalisera de manière échelonnée, accompagnant les temps de concertation entre les États parties, leurs équipes techniques et les communautés, afin de pouvoir établir le détail des stratégies correspondantes. Pour cela, on présente dans ce projet de candidature des objectifs généraux qui constituent le cadre dans lequel on pourra prendre les mesures, réaliser les actions et évaluer les temps exacts et les ressources qui conviendront dans un futur à court ou à long terme. De ce point de vue, l'inscription de la Diète Méditerranéenne sur la Liste représentative sera un grand encouragement. Aussi, une série d'actions, concernant différents domaines, directement rattachés aux quatre communautés et parfois déjà prêtes à être appliquées, ont été mises en relief sur le tableau (italique sur fond gris).

Le tableau suivant montre de manière schématique les initiatives qui permettront de protéger et de promouvoir l'élément pour la période 2010 – 2012.

Mesure	Domaine d'application	Priorité	Calendrier	Organisation (s) responsable (s)	Ressources
<b>PROMOTION DE LA COORDINATION ET LA COOPÉRATION INSTITUTIONNELLE TRANSNATIONALE</b>					
Organisation des équipes	National/transnational	1	2009	Niveau interministériel	En attente de quantification
Définition des calendriers et des objectifs spécifiques	Transnational	1	2009	Niveau interministériel	
Organisation et réalisation de la première rencontre	Transnational	1	2009	Niveau interministériel	
<i>Organisation et réalisation d'une rencontre technique De coordination des équipes techniques</i>	<i>Transnational</i>	<i>1 Réalisée</i>	<i>2010 26 janvier</i>	<i>Niveau Coordination Technique Transnationale</i>	<i>Budget partagé par les quatre partenaires</i>
<i>Organisation de la 1ère. Rencontre des quatre communautés</i>	<i>Transnational Local Communautés</i>	<i>1 Convoquée</i>	<i>2010 26/27 février</i>	<i>Niveau Institutions locales Communautaire</i>	<i>Budget en préparation</i>

Mesure	Domaine d'application	Priorité	Calendrier	Organisation (s) responsable (s)	Ressources
--------	-----------------------	----------	------------	----------------------------------	------------

#### LANCEMENT ET STRUCTURATION DE LA RECHERCHE, LA DOCUMENTATION ET LES INVENTAIRES

Analyse de l'état actuel et définitions générales	Régional/national	1	2009	Autorité compétente selon les États parties et les organismes concernés	En attente de quantification
Définition d'accords de coopération technique	National/transnational	1	2009		
Échange d'expériences méthodologiques et de processus	Régional/ national/transnational	1	2009-2011		
Définition des calendriers et des objectifs spécifiques	Régional/ national/transnational	1	2009-2010		
<i>Rencontre sur les expériences au niveau des inventaires sur la Diète Méditerranéenne au sein des quatre communautés et au niveau transméditerranéen</i>	<i>Local Communautés</i>	<i>1 En phase de défini- tion</i>	<i>2010 Été - Automne</i>	<i>Représentants s'occupant des inventaires de la Diète Méditerranéenne au niveau des communautés Autres représentants institutionnels</i>	

#### PROMOTION DE L'ADAPTATION DES CADRES LÉGAUX EXISTANTS ET/OU CRÉATION DES NOUVEAUX

Analyse de l'état actuel	Régional/national	1	2009-2010	Autorité compétente selon les États parties	En attente de quantification
Échange d'expériences dans l'application	Régional/national/transnational	1	2009-2010		
Définition des stratégies	Régional/national	1	2010		
<i>Application et suivi des adaptations des nouveaux cadres légaux de protection de la Diète Méditerranéenne mis en place récemment</i>	<i>Local / Communautés Régional / National</i>	<i>1 Prévision</i>	<i>Fin 2010 – début 2011</i>	<i>Responsables locaux communauté Responsables régionaux / nationaux</i>	<i>Budget en préparation</i>

#### AUGMENTATION DE LA PRISE DE CONSCIENCE, DE LA VISIBILITÉ ET DE LA DIFFUSION

Analyse des principales actions et expériences réalisées	Local/régional/national/ transnational	2	2009-2010	Institutions et tissu associatif de la population	En attente de quantification
Analyse des actions communes possibles	Local/régional/national/ transnational	2	2010		
Étude des stratégies	Local/régional/national/ transnational	2	2009-2011		
<i>Actions et stratégies de mise en valeur des contributions au long de tout le processus de candidature au sein des quatre communautés</i>	<i>Local Communautés</i>	<i>1 En phase de défini- tion</i>	<i>2010 Automne</i>	<i>Institutions locales Associations</i>	<i>Budget en préparation</i>

#### PROMOTION DE LA PARTICIPATION ET L'IMPLICATION DES POPULATIONS ET DE LEUR TISSU ASSOCIATIF

Analyse de l'état actuel	Local/régional/national/ transnational	2	2009	Institutions et tissu associatif de la population	En attente de quantification
Définition des objectifs spécifiques	Local/régional/national/ transnational	2	2009		
Analyse des propositions	Local/régional/national/ transnational	2	2010		
Définition des domaines d'action	Local/régional/national/ transnational	2	2010		
<i>Organisation de la 1ère. Rencontre des quatre communautés</i>	<i>Transnational Local Communautés</i>	<i>1 Convo- quée</i>	<i>26-27 février</i>	<i>Institutions locales Communautés Associations</i>	<i>Budget en préparation</i>

Mesure	Domaine d'application	Priorité	Calendrier	Organisation (s) responsable (s)	Ressources
<b>PROMOTION DE L'ÉDUCATION, LA FORMATION ET LE TRANSFERT DE CONNAISSANCE</b>					
Analyse de l'état actuel	Local/régional/national/transnational	2	2009-2010	Institutions et organismes compétents et organisations et associations concernées	En attente de quantification
Définition des objectifs spécifiques	Local/régional/national/transnational	2	2010		
Analyse des propositions	Local/régional/national/transnational	2	2010		
Définition des domaines d'action	Local/régional/national/transnational	2	2011		
<i>Actions au niveau des écoles</i>	<i>Local Communautés</i>	<i>1 Program- mation selon chaque commu- nauté</i>	<i>2010 Étalées au long du cours scolaire 2009-2010 / 2010-2011</i>	<i>Institutions et organismes compétents et organisa- tions et associations concernées</i>	<i>Budget en préparation</i>
<b>PROMOTION DE RÉSEAUX TRANSNATIONAUX</b>					
Analyse de l'état actuel	Local/régional/national/transnational	2	2009	Institutions, organisations et société civile	En attente de quantification
Définition des objectifs spécifiques	Local/régional/national/transnational	2	2009-2010		
Propositions stratégiques	Local/régional/national/transnational	2	2010		
Définition plan d'action	Local/regional/national/transnational	2	2011		
<i>Organisation de la 1ère. Rencontre des quatre communautés</i>	<i>Transnational Local Communautés</i>	<i>1 Convo- quée</i>	<i>2010 26-27 février</i>	<i>Institutions locales Communautés Associations</i>	<i>Budget en préparation</i>
<b>PROMOTION DU TRAITEMENT INTÉGRAL ET TRANSVERSAL DE L'ÉLÉMENT</b>					
Analyse de l'état actuel	Regional/national/transnational	2	2009	Institutions et organismes compétents et organisations et associations concernées	Quantification pending
Définition des objectifs spécifiques	Régional/national/transnational	2	2009-2010		
Analyse des propositions d'intégration dans les planifications générales aux différents niveaux territoriaux et sectoriels	Régional/national/transnational	2	2010		
Plan des stratégies	Régional/national/transnational	2	2010		
<b>PROMOTION DE LA SURVEILLANCE DE L'ÉTAT DE L'ÉLÉMENT</b>					
Analyse d'expériences existantes	Transnational	2	2009	Selon les structures nationales et les stratégies accordées	En attente de quantification
Définition des objectifs, des niveaux, de la méthodologie et des calendriers	Transnational	2	2009-2010		
Analyse des propositions d'actions	Transnational	2	2010		
<i>Diffusion résultats de différents Observatoires sur la Diète Méditerranéenne</i>	<i>Transnational National Local Communautés</i>	<i>1 Élabora- tion en cours</i>	<i>2010 Hiver</i>	<i>Institutions ou as- sociations responsables concernées</i>	<i>Assignations selon chaque cas</i>

Mesure	Domaine d'application	Priorité	Calendrier	Organisation (s) responsable (s)	Ressources
<b>PLANIFICATION DES FUTURES STRATÉGIES TRANSNATIONALES DE SAUVEGARDE</b>					
Analyse de nouvelles mesures	Transnational	2	2010		En attente de quantification
Calendrier de rencontres périodiques	Transnational	2	2010-2011		
Plans stratégiques	Transactional	2	2010-2011		
Évaluation triennale 2008 – 2011 et proposition du plan quinquennal (2012 – 2016)	Transactional	2	2011		
<i>Organisation de la 1ère. Rencontre des quatre communautés</i>	<i>Transnational Local Communautés</i>	<i>1 Convo- quée</i>	<i>2010 26-27 février</i>	<i>Institutions locales Communautés Associations</i>	<i>Budget en préparation</i>

Légende :

Évaluation triennale...

En italique sur fond gris, sont indiquées les actions et stratégies concernant le domaine territorial et social des quatre communautés. Correspondent à des mesures à grande priorité (1) et dans un état de programmation ou définition avancé.

### c. Engagement des communautés, des groupes et des individus concernés

Dans les communautés identifiées existe une longue tradition qui prouve de leur engagement et de leur volonté pour sauvegarder “leur” patrimoine culturel, la Diète Méditerranéenne. Cette candidature n’a fait qu’amplifier les synergies et catalyser les efforts, ce qui représente un élan significatif en vue de la protection de cet élément.

Cet engagement a, aujourd’hui, pénétré profondément dans les communautés identifiées, comme le prouvent toutes les manifestations annexées, mais aussi dans nombreuses communautés voisines. De ces manifestations et des autres informations présentées sur les tableaux ci-dessous, se dégage un réseau important de structures traditionnelles de protection de cet élément, auquel vient s’ajouter à présent, un tissu associatif très puissant et actif. Cette efficace complémentarité se manifeste, parmi d’autres, à travers, les confréries de pêcheurs, les groupements de bergers, les associations d’agriculteurs, les corporations d’artisans, les groupements de femmes, les marchés, les congrégations pour les festivités rituelles, les ONG ou les musées.

Dans ces communautés différents acteurs du domaine académique et scientifique viennent s’ajouter à l’engagement pour sauvegarder l’élément. Que se soit des universités, des centres ou instituts de recherche, des fondations ou des ordres professionnels, travaillent activement et y consacrent des ressources et des efforts. En fait ils jouent un rôle important en apportant sa rigueur scientifique et en ajoutant un plus de crédibilité à la tâche menée par toutes les autres d’associations communautaires auxquelles elles contribuent à appuyer et reconforter.

Ce fort lien de collaboration, entraide et solidarité dans le tissu communautaire de chacune des communautés identifiées est mis en évidence une fois de plus dans les manifestations annexées.

### d. Engagement des États parties

L’intérêt renouvelé pour la Diète Méditerranéenne, que ce soit du point de vue scientifique ou culturel, a donné naissance, ces dernières années, à d’importantes synergies, ce qui représente un élan significatif en vue de la protection de ce patrimoine. Cette candidature contribue à cette tendance en agissant comme catalyseur d’efforts et d’initiatives pour sauvegarder la Diète Méditerranéenne et

la transmettre aux générations futures. Ces synergies bénéficient aussi, de manière générale, tout le patrimoine culturel immatériel.

Les quatre États parties mènent et ont mené dans leurs territoires respectifs des actions autant pour la protection directe de l'élément que des initiatives visant à créer des cadres ou des conditions favorables où les activités et les efforts pour la sauvegarde de l'élément des communautés puissent avoir lieu et se développer de la manière la plus efficace et participative possible.

Dans les dernières années des lois ont été créées ou bien ont été adaptées pour garantir la protection, très particulièrement du patrimoine culturel immatériel. Ces lois ont tenu compte et ont intégré sagement la plus grande participation des communautés. En fait, dans la documentation annexée on peut suivre cet élan des communautés dans les dernières années que l'on retrouve bien accompagné de cadres légaux chaque fois plus dynamiques et sensibles aux réalités locales et aux besoins des patrimoines des communautés. Ce compromis et cet effort institutionnel est bien reflété dans les chapitres 3 et 5.

Les communautés et les institutions locales, régionales et nationales se sont mises en action afin de revitaliser ce patrimoine culturel commun autant à travers leurs représentants institutionnels qu'à travers leur tissu associatif civil. Les universités, instituts, fondations, centres de recherche ou d'autres organismes, s'ajoutent et soutiennent avec leurs capacités et compétences ce mouvement de sauvegarde de l'élément, bien installé dans les quatre États parties.



## **4 • PARTICIPATION ET CONSENTEMENT DES COMMUNAUTÉS, GROUPES ET INDIVIDUS CONCERNÉS DANS LE PROCESSUS DE CANDIDATURE**

## 4. Participation et consentement des communautés, groupes et individus concernés dans le processus de candidature

### a). Participation des communautés, groupes et individus concernés dans le processus de candidature

Dans les quatre États parties et tout particulièrement dans les communautés identifiées, bien entendu en respectant la diversité logique au niveau de leur organisation, représentation et modes de participation, il a été une évidence, dès le début, leur implication active et spontanée, leur compromis, profond et bien installé dans la communauté, avec la sauvegarde de l'élément et son identification avec celui-ci, leur dévouement dans l'effort requis dans le procès de la candidature et leur enthousiasme pour participer à un mouvement transnational réunissant des volontés communes de plusieurs communautés méditerranéennes. Le fait de partager, avec d'autres communautés méditerranéennes si « lointaines », un effort sur un élément du patrimoine culturel que les quatre communautés, au-delà de le reconnaître comme « leur » patrimoine, le ressentent comme étant une partie essentielle de leur identité, a éveillé dans les quatre communautés une grande émotion et un vif intérêt. Aujourd'hui déjà, certaines d'entre elles envisagent des prochains jumelages et des échanges et collaborations futures. La Diète Méditerranéenne comme espace immatériel de dialogue interculturel et de communication, se manifeste ici avec toute sa plénitude.

Cette participation a impliqué les communautés identifiées toutes entières, que ce soit la population à travers leur tissu associatif très dynamique ou les institutions locales.

Les communautés identifiées ont ainsi, à grands traits, participé :

- À expliquer la Diète Méditerranéenne, sa dimension sociale, sa signification et symbolique, les valeurs qui leur sont associées.
- À montrer les pratiques, les gestes, les rituels, du paysage à la table, les célébrations, les fêtes et en expliquer leur sens et les sentiments d'identité ressentis.
- À montrer l'importance de l'oralité pour l'élément, dans la transmission de la sagesse populaire, des connaissances de la nature, des légendes, sentences, mais aussi préparations ou techniques.
- À relever l'inventaire des artisans, associations, initiatives, manifestations qui œuvrent dans chacune des communautés, parfois avec discrétion mais efficacement, pour la sauvegarde de la Diète Méditerranéenne.
- À indiquer des issues et démarches, des initiatives pour la protection de l'élément, mais aussi des dangers ressentis et pouvant le menacer.

Cette participation a d'ailleurs générée un fort élan dans ces communautés qui ores et déjà sont en train d'envisager de nouvelles actions et initiatives pour la sauvegarde et protection de la Diète Méditerranéenne. Cette participation a rechargée d'énergie et de dynamisme des communautés déjà bien actives ainsi que bien d'autres communautés voisines.

Dans le point suivant (4.b.) l'ensemble des manifestations de consentement peut aider significativement à compléter ce qui vient d'être dit sur la participation des communautés. En effet, sur ces manifestations s'y trouve une importante information sur le tissu associatif et leurs activités, liées à la Diète Méditerranéenne, de ces communautés.

À part la participation directe de ces communautés, à travers leur tissu associatif, la présente candidature a compté avec la participation très active et précieuse, que ce soit dès le début et tout au long du procès où dans des étapes spécifiques, d'un nombre important de centres d'expertise, d'instituts de recherche, de fondations, d'ONG, d'universités et d'autres institutions privées ou publiques, dont la liste avec une description succincte pour chacune d'elles, groupée par États parties, suit ci-dessous :

## Pour la communauté de Soria (Espagne) :

### Liste des associations, ONG, fondations, instituts de recherche et autres organismes inhérents au tissu associatif de la communauté de SORIA (Espagne), ayant participé activement au processus de candidature

ENTITÉ / PROFIL / ACTIVITÉ	ANNEXE
<b>Asociación Agraria Jóvenes Agricultores (ASAJA)</b>	SOR / 01
Association à but non lucratif très dynamique qui compte plus de 1.300 adhérents dans un large champ d'action agrosilvopastoral. Elle est très engagée dans le domaine de la formation continue de ses membres et tout particulièrement dans la promotion de produits de grande qualité dans le respect de la Diète Méditerranéenne. Elle promeut aussi, dans ce domaine, les collaborations et actions de diffusion et d'éducation avec d'autres associations.	
<b>Asociación de Amas de Casa Consumidores y Usuarios Numancia</b>	SOR / 02
Association à but non lucratif très active et présente au quotidien de la vie de la communauté. Regroupe plus de 800 membres, dont plus de 90% des femmes. Travaille sur l'information de la population dans le domaine de l'alimentation et la consommation. Organise des séminaires, produit des publications, etc. À travers cet important collectif de femmes, l'association joue un rôle très important dans la transmission, l'éducation, l'apprentissage de la Diète Méditerranéenne dans le cadre familial, mais aussi dans le professionnel ou du travail. A participé activement.	
<b>Asociación de Padres y Madres del Colegio Ntra. Sra. Del Pilar</b>	SOR / 03
Association à but non lucratif jouant un rôle très important dans le cadre de l'éducation et la sensibilisation des jeunes générations. Elle s'investit très fortement dans la qualité des menus scolaires pour lesquels elle applique les valeurs et savoirs de la Diète Méditerranéenne. Son activité se dirige aussi à promouvoir les valeurs associées à l'élément liées aux questions de la qualité environnementale (la communauté de Soria a un lien très fort avec la nature), styles de vie salutaires et la solidarité. Elle contribue aussi à transmettre les fêtes et célébrations et traditions associés à l'élément. A apporté ses expériences et sa capacité de diffusion dans les écoles.	
<b>Asociación de Profesionales de la Información de Soria (APIS)</b>	SOR / 04
Les journaux ont eu et ont à Soria une grande importance dans la diffusion et transmission de la Diète Méditerranéenne et toutes ces valeurs, avec laquelle les médias et tout particulièrement les professionnels de l'information sont vraiment compromis. Il faut souligner qu'en plus d'une attention très spéciale à toute nouvelle ou question pouvant se référer à l'élément, les journaux organisent des concours sur la Diète Méditerranéenne que sont suivis par un nombre important de lecteurs. A contribué à diffuser tout le processus de la candidature sur les médias soriens.	
<b>Asociación Unión de Campesinos COAG</b>	SOR / 05
Association qui réunit les agriculteurs de la communauté de Soria. Ils œuvrent pour une agriculture socioconsciente et durable, pour un milieu agricole et naturel vivant et mènent régulièrement des activités d'éducation en matière d'alimentation, parmi lesquelles il faut souligner celles dirigées aux enfants pour les habituer dans la consommation des fruits et des légumes. Est très active dans la promotion de la Diète Méditerranéenne. A participé activement.	
<b>Asociación de Vecinos: del Barrio las Casas / de Pedrajas / de Oteruelos / de Toledillo / del Barrio de San Pedro / de La Barriada / del Calaverón / de los Pajaritos</b>	SOR / 06 - 13
Les Associations de Voisins (« Asociaciones de Vecinos ») ont joué un rôle décisif, les derniers cinquante ans en Espagne et, dans ce cas particulier, dans la communauté de Soria, pour ce qui est la dynamisation civile et sociale, la revitalisation des traditions, des fêtes, des célébrations, autant que pour ce qui est de la défense et promotion de la qualité de vie et de l'environnement, du cadre de vie que ce soit urbain ou rural et de la qualité des équipements socioculturels. Ces associations, très dynamiques, très près des réalités quotidiennes de la communauté, des familles, servent à faire entendre ses revendications autant qu'à favoriser la mise en valeur de leurs énergies, leur créativité ou leur solidarité. La somme de toutes ces associations représente en fait la communauté. Elles ont apporté à la candidature, tout d'abord leur volonté d'être protagonistes, leur souhait de réussite de la candidature, la mise à disposition de « leur » patrimoine, la Diète Méditerranéenne. Aussi le sédiment de leur travail de longue haleine sur les fêtes, les célébrations, les ateliers auprès des jeunes, leur rôle incontournable en tant que réseau créateur et transmetteur de l'élément. À travers l'attachement naturel, à travers ce réseau communautaire, à la Diète Méditerranéenne, elles ont démontré combien celle-ci est pour cette communauté une référence et un sentiment de son identité autant que de sa continuité. Elles se sont concertées pour les manifestations ci-jointes en annexe.	
<b>Asociación Nacional de Deporte Especial (ANDE) Soria Asociación Cultural</b>	SOR / 14
Association à but non lucratif promouvant le sport et les styles de vie salutaires chez les jeunes avec des incapacités intellectuelles. Dans ces activités et formations elle se réfère en permanence aux qualités et bénéfices de la Diète Méditerranéenne.	
<b>Asociación Soriana de Hostelería y Turismo (ASOHTUR)</b>	SOR / 15
Association très dynamique jouissant d'une grande visibilité et prestige dans la communauté sorienne. Elle édite un périodique à travers lequel elle promeut chez tous les membres, la Diète Méditerranéenne, et surtout organise des manifestations très suivies par la population. Parmi celles-ci, « la Semana de la Tapa Micológica Mediterránea » une semaine ou nature (cueillette de champignons), cuisine (préparation) et rencontre sociale (consommation populaire) se combinent exprimant, de manière transversale, de nombreuses valeurs de l'élément. S'est engagée au long de tout le processus de candidature.	

<b>Asociación Soriana para la Defensa y Estudio de la Naturaleza (ASDEN)</b>	<b>SOR / 16</b>
Association à but non lucratif très engagée dans la protection de la qualité environnementale du territoire de la communauté de Soria, mais aussi de la qualité de vie de sa population. À travers ses actions (ateliers, formations, excursions, etc.) elle promeut la connaissance des paysages, le soutien à une agriculture durable et bioécologique et une alimentation saine, dans le cadre de la Diète Méditerranéenne. Est très sensible au déroulement de la candidature et à l'inscription.	
<b>Ayuntamiento de Soria</b>	<b>SOR / 17</b>
La Mairie de Soria est très active sur la promotion et protection de la Diète Méditerranéenne et dans ce domaine elle établit en permanence une forte collaboration avec les associations de la communauté pour soutenir leurs actions et initiatives. Elle organise des conférences et des ateliers, tous les automnes, sur la protection et promotion de l'élément, veille à ce que les menus scolaires de ses centres respectent la Diète Méditerranéenne et tous ses lunchs ou apéritifs officiels promeuvent l'élément. Il faut souligner surtout l'effort de protection juridique de l'élément avec la création de l'Inventaire de la Diète Méditerranéenne, au sein de l'organisme officiel s'occupant de la protection et catalogage des biens cultures matériels et immatériels de la communauté de Soria : El Archivo Municipal de Soria. Elle a prêté l'appui et est restée toujours à l'écoute le long de la préparation de la candidature.	
<b>Cámara Agraria Provincial</b>	<b>SOR / 18</b>
C'est une Corporation de droit public faisant le lien entre le Gouvernement Régional et les membres des communautés agraires soriennes. Elle est engagée dans la sauvegarde et transmission de la Diète Méditerranéenne aux futures générations, à travers la mise en valeur du style de vie, des traditions, des fêtes et des célébrations soriennes, mettant l'accent sur toutes les manifestations collectives qui contribuent aux échanges, les rencontres, la cohésion sociale, la solidarité et la participation. A apporté son appui.	
<b>Cámara Oficial de Comercio e Industria</b>	<b>SOR / 19</b>
Corporation de droit public regroupant les entreprises et les commerçants de la communauté de Soria. Elle promeut la Diète Méditerranéenne à travers la production locale, mettant en valeur ses qualités singulières, promeut leur commercialisation dans les magasins locaux et sa consommation dans les restaurants de son territoire. A apporté son appui.	
<b>Círculo de Amistad Numancia – CASINO</b>	<b>SOR / 20</b>
Association sociale à but non lucratif, nait de a volonté de la communauté et qui compte parmi ses membres avec des personnages illustres comme l'écrivain Antonio Machado qui avait souvent, à travers l'écriture les qualités de la nature et de la vie soriennes. Réalise de nombreuses activités culturelles donnant soutien aux traditions et aspects divers de la Diète Méditerranéenne. Compte avec un restaurant qui offre tous les jours des menus avec des produits locaux dans le cadre de la Diète Méditerranéenne, un musée sur les aspects du style de vie et traditions au XXe siècle, par rapport à l'alimentation. Œuvre tout particulièrement avec les personnes immigrées pour faciliter leur intégration à la communauté à travers les fêtes, célébrations et surtout la table. A apporté son appui et l'expérience de ses activités.	
<b>Club Deportivo Numancia de Soria</b>	<b>SOR / 21</b>
Club sportif très emblématique de la communauté de Soria qui contribue à la sauvegarde de la Diète Méditerranéenne en veillant à ce que, dans le cadre de ses activités, les valeurs de la Diète Méditerranéennes soient présentes et appliquées. A apporté son appui.	
<b>Colegio de Abogados de Soria</b>	<b>SOR / 22</b>
Ordre des Avocats de Soria, qui en tant que membres de la communauté et en tant que collectif compromis avec le respect du bien-être et la qualité de vie de tous les soriens, appuie toutes les actions de soutien à la Diète Méditerranéenne et à la candidature. A apporté son appui.	
<b>Colegio Oficial de Farmacéuticos de Soria</b>	<b>SOR / 23</b>
Ordre des Pharmaciens de Soria. Association, à but non lucratif, qui parmi ses objectifs et activités figure la promotion et la préservation de la qualité de vie physique, psychique, sociale et environnementale de la communauté. Elle édit des recommandations, organise des conférences et tout particulièrement participe dans l'organisation des menus scolaires pour qu'ils intègrent toutes les valeurs de la Diète Méditerranéenne. A apporté son appui et son expérience dans des programmes soulignant les bénéfices de l'élément pour le bien-être de la communauté.	
<b>Colegio Oficial de Médicos de Soria</b>	<b>SOR / 24</b>
Ordre des Médecins qui rassemble tous les médecins de la communauté. Il s'agit d'un collectif très important pour la mise en valeur de l'élément et pour sa transmission. L'Ordre de Médecins de Soria affirme que « l'effort de notre communauté pour sauvegarder et transmettre à nos fils et nos filles les valeurs, les connaissances, les traditions, les symboles ou les célébrations de la Diète Méditerranéenne est le meilleur héritage que nous pouvons leur transmettre ». Engagement de par sa mission a offert son appui et expériences.	
<b>Europea de Viviendas</b>	<b>SOR / 25</b>
Entreprise de construction qui par accord de la Municipalité de Soria est chargée d'exécuter le nouveau quartier de cette ville sur 35ha et pour un total de 1.940 nouveaux logements. Ce quartier va s'appeler « Quartier de la Culture et la Diète Méditerranéenne ». Ses rues, ses places, ses bâtiments porteront les noms de symboles, valeurs, produits, etc. de l'élément, comme par exemple, rue de l'Olivier, place du Bien-être, Avenue de l'Hospitalité, etc. La Municipalité s'est proposé de se servir de l'urbanisme en tant qu'outil pour la diffusion des valeurs de la Diète Méditerranéenne.	

<b>Federación de Asociaciones de Padres y Madres de los Colegios Concertados de Soria</b>	<b>SOR / 26</b>
Association à but non lucratif jouant un rôle très important dans le cadre de l'éducation et la sensibilisation des jeunes générations. Elle s'investit très fortement dans la qualité des menus scolaires pour lesquels elle applique les valeurs et savoirs de la Diète Méditerranéenne. Son activité se dirige aussi à promouvoir les valeurs associées à l'élément liées aux questions de la qualité environnementale (la communauté de Soria a un lien très fort avec la nature), styles de vie salutaires et la solidarité. Elle contribue aussi à transmettre les fêtes et célébrations et traditions associées à l'élément. A apporté ses expériences et sa capacité de diffusion dans les écoles.	
<b>Federación de Organizaciones Empresariales Sorianas (FOES)</b>	<b>SOR / 27</b>
Réunit un nombre très importants d'associations d'artisans, élaborateurs, entrepreneurs de Soria. Intègre la promotion de la Diète Méditerranéenne dans ses objectifs majeurs : promouvoir la qualité de vie de la population et les meilleures conditions sociales et environnementales. Très dynamique, elle organise un nombre important de cours, de campagnes de diffusion et d'études. Pleinement engagée avec la candidature.	
<b>Federación Provincial de Jubilados y Pensionistas</b>	<b>SOR / 28</b>
Cette Fédération concerne 70 associations avec plus de 8.500 associés, sur toute la province. Les retraités représentent très souvent un maillon très important de transmission des connaissances, savoirs, symboles, légendes, contes, etc pour les plus jeunes générations. Les activités que la Fédération mène pour la transmission et mise en valeur de la Diète Méditerranéenne sont donc d'une grande importance pour la sauvegarde de cet élément. A apporté l'expérience de son rôle de transmetteurs.	
<b>Fundación Científica Caja Rural</b>	<b>SOR / 29</b>
Fondation à but non lucratif dont son objectif principal est l'éducation et la promotion chez tous les membres de la communauté de Soria, que ce soit, dans le cadre familial, dans les écoles, en milieu professionnel ou autres, de l'idée et des valeurs du bien-être et de la santé intégrale, contribuant à la formation de nouvelles générations conscientes des possibilités qu'offre une vie pleine et saine pour leur futur. Parmi ses défis : Prolonger la vie et la qualité de celle-ci de tous les membres de la communauté, garantir le développement sain des enfants, améliorer le bien-être et la santé des femmes, développement salutaire de la communauté, veiller à des bonnes habitudes alimentaires, basées sur leur séculaire patrimoine de la Diète Méditerranéenne. Depuis 1994 elle mobilise toute la communauté de Soria, pendant le mois de novembre, mois que la communauté consacre à toute sorte d'événements ayant relation à la Diète Méditerranéenne. La dernière initiative communautaire, en 2008, a abouti à un accord municipal par lequel un nouveau quartier portera le nom de Quartier de la Diète Méditerranéenne et ses rues, espaces publics et bâtiments porteront les noms des produits (de l'olivier, du blé,...), des valeurs (de l'hospitalité, de la créativité,...) ou des pratiques (la tertulia, la siesta,...). Elle promeut des ateliers de cuisine dans les écoles, des programmes d'intégration pour les immigrés, ou l'utilisation des TIC pour diffuser la Diète Méditerranéenne à travers le réseau télématique. A apportée à la candidature sa contribution à la visibilité de la communauté de Soria, créant un climat de confiance, crédibilité, enthousiasme et implication entre la communauté et le projet de candidature.	
<b>Fundación Soria Activa</b>	<b>SOR / 30</b>
Fondation à but non lucratif dont son objectif principal est la promotion et le développement de Soria en renforçant les ressources naturelles et les valeurs et les potentialités existantes. Ses outils : la formation, l'appui aux nouvelles initiatives, le tissage de réseaux de collaboration et de synergies, l'appui technique et financier. Très intégrée et active dans le tissu associatif civil de la communauté de Soria. Elle participe activement et soutient toutes les actions et campagnes en faveur de la Diète Méditerranéenne. Le mois de novembre 2008, dédié entièrement, avec la participation de toute la communauté, à la sauvegarde, transmission et diffusion de la Diète Méditerranéenne, son rôle a été déterminant. A apporté à la candidature la contribution à la visibilité de la communauté de Soria, au tissage du réseau de complicités civiles autour de la candidature, sa crédibilité et expérience au sein de la communauté, ses compétences et surtout son effort maintenu et son appui au patrimoine culturel et naturel de la communauté	
<b>Organización Colegial de Enfermería de Soria</b>	<b>SOR / 31</b>
Organisme que représente l'ensemble des infirmiers de la région. A travers ses activités professionnelles et ses programmes d'éducation pour la santé, elle promeut les qualités et les bénéfices de la Diète Méditerranéenne pour le bien-être et la santé des populations.	
<b>Productos de Calidad Cañada Real, S.A.</b>	<b>SOR / 32</b>
C'est l'exemple d'entreprise artisanale locale, dans le secteur de l'agroalimentaire, qui est complètement engagée dans la sauvegarde et la promotion de la Diète Méditerranéenne, à travers ses élaborations, Soria a été toujours une communauté avec une grande tradition de la pratique de la transhumance et des grands troupeaux ovins. L'élaboration de produits laitiers est à Soria une tradition, une identité et un symbole. A apporté à la candidature, ses expériences artisanales.	
<b>Puertas Norma, S.A.</b>	<b>SOR / 33</b>
Société avec un grand dévouement dans la défense et la transmission de la Diète Méditerranéenne et de ses valeurs sociales et environnementales autant que pour les bénéfices pour la santé et le bien-être des travailleurs dans la communauté. Exemple d'entreprise qui intègre ces valeurs comme un paramètre important dans la réussite d'un cadre de travail optimum. A apporté à la candidature cet intéressant et singulier exemple.	
<b>Tierraquemada – Asociación Cultural Celtibérica</b>	<b>SOR / 34</b>
Association à but non lucratif dont le principal objectif est la diffusion de la culture Celtibérique dans toutes ses manifestations. Fournit un grand dévouement à la préservation et à la transmission de la Diète Méditerranéenne, ses aspects sociaux, environnementaux et économiques ainsi qu'à la diffusion des bénéfices pour la santé et le bien-être de la population.	

<b>Unión General de Trabajadores de Soria (UGT Soria)</b>	<b>SOR / 35</b>
Association syndicale à but non lucratif, née de l'initiative des travailleurs de la communauté, pour défendre droits, et la solidarité entre les peuples. Parmi ses activités et engagements il faut souligner ici: la promotion de la santé des travailleurs. Les valeurs de la Diète Méditerranéenne en sont une composante importante. A apporté son appui.	
<b>Universidad de Valladolid – Campus Universitario de Soria</b>	<b>SOR / 36</b>
Dans les cadre des activités formatives et éducatives qui lui incombent, elle toujours montré un grand engagement à la protection et la transmission de la Diète Méditerranéenne et de ses valeurs sociales.	
<b>Ayuntamiento de Ágreda (*)</b>	<b>SOR / 37</b>
Connue comme la « Ville aux trois Cultures », elle est le témoignage de la cohabitation des trois communautés monothéistes méditerranéennes dans ces lieux soriens. La Municipalité et ses habitants sont très engagés dans la mise en valeurs de la Diète Méditerranéenne et de ces pratiques, connaissances et célébrations. Elle applique à cet égard un programme au niveau des menus dans les écoles. Municipalité qui s'est jointe à l'élan et à l'effort de la candidature.	
<b>Ayuntamiento de el Burgo de Osma (*)</b>	<b>SOR / 38</b>
Municipalité qui s'est joint à l'élan et à l'effort de la candidature. Applique des activités sur des jardins potagers de la plaine de sa rivière, pour promouvoir les légumes frais locaux, organise des conférences et séminaires et est engagée à la protection de la Diète Méditerranéenne. Municipalité qui s'est jointe à l'élan et à l'effort de la candidature.	
<b>Ayuntamiento de Duruelo de la Sierra (*)</b>	<b>SOR / 39</b>
Petite municipalité gravitant autour de Soria, exemplifiant parfaitement les nombreuses synergies que la préparation de la candidature a déjà produites depuis son début. Cette mairie comme d'ailleurs d'autres, s'est unie à l'élan de Soria et a ajouté son effort, ses capacités et ses expériences au procès d'élaboration. Depuis, elle se dispose à participer activement, avec sa population, dans les actions de sauvegarde et promotion de l'élément.	
<b>Ayuntamiento de Langa de Duero (*)</b>	<b>SOR / 40</b>
Petite municipalité gravitant autour de Soria, exemplifiant parfaitement les nombreuses synergies que la préparation de la candidature a déjà produites depuis son début. Cette mairie comme d'ailleurs d'autres, s'est unie à l'élan de Soria et a ajouté son effort, ses capacités et ses expériences au procès d'élaboration. Depuis, elle se dispose à participer activement, avec sa population, dans les actions de sauvegarde et promotion de l'élément. Municipalité qui s'est jointe à l'élan et à l'effort de la candidature.	
<b>Ayuntamiento de Olvega</b>	<b>SOR / 41</b>
Représente un très bon exemple des effets de dynamisation et d'implication dans la sauvegarde du patrimoine culturel que le procès de préparation de cette candidature a eu sur toutes les communautés autour de celle de Soria. En effet, de leur propre initiative, plusieurs ont été les communautés des alentours qu'ont exprimés leur volonté de participer à la candidature, s'y sont intégrés et ont manifesté formellement son appui total. Municipalité qui s'est jointe à l'élan et à l'effort de la candidature.	

### Liste d'autres parties concernées, sur le territoire de l'ESPAGNE, ayant participé au processus de candidature et ajouté leur contribution à celle des communautés identifiées

ENTITÉ / PROFIL / ACTIVITÉS	ANNEXE
<b>Academia Española de Nutrición</b>	<b>ESP / 01</b>
C'est une institution qui rassemble des scientifiques espagnols mais aussi latino américains d'haut niveau et de grande projection sociale. Constitue une voix de référence sur l'alimentation. Dernièrement elle s'est prononcée sur les importantes qualités et valeurs de la Diète Méditerranéenne, en soulignant non pas seulement ses qualités salutaires mais aussi celles concernant la durabilité et le respect environnemental et géographique. Tous les ans elle livre les Prix José Mataix (1941-2007) en honneur de ce chercheur reconnu, grand défenseur des qualités salutaires et des valeurs culturelles de l'huile d'olive. A apporté à la candidature ses conseils, son expertise.	
<b>Ajuntament de Barcelona</b>	<b>ESP / 02</b>
Mairie ayant prouvé de longue date et de façon permanente jusqu'aujourd'hui, son engagement total en faveur de la sauvegarde et diffusion des valeurs et de la culture méditerranéennes et Parmi celles-ci, la Diète Méditerranéenne. Il faut signaler, sur son engagement à l'égard de l'élément, que la Mairie de Barcelone est membre (Patron) du Patronat de la Fondation Diète Méditerranéenne, depuis sa fondation aux années 90. Le Plein du Conseil Municipal de la Mairie de Barcelone a fait une Déclaration Institutionnelle pour exprimer son appui total à cette candidature et son engagement pour impulser l'appui des villes méditerranéennes. A contribué à la candidature à travers de la promotion d'activités que se soit à travers les marchés municipaux, la participation de ses élus dans les actions de promotion de cet élément.	
<b>Asociación Española de Municipios del Olivo AEMO</b>	<b>ESP / 03</b>
En 1996 fut créé la Asociación Española de Municipios del Olivo. Elle compte actuellement 106 municipalités et diverses institutions locales, réparties sur sept Communautés Autonomes. Elle défend et promeut les valeurs culturelles, paysagères, environnementales, économiques et sociales de l'olivier et des paysages de l'olivier et l'harmonie avec leurs villages, leurs communautés et les célébrations et savoirs associés. Ses paysages jouent un rôle fondamental contre la désertification. A apporté à la candidature les expériences et les savoirs des « communautés de l'olivier ».	



<b>Ayuntamiento de Baeza (Jaén)</b>	<b>ESP / 04</b>
Mairie situé dans le grand domaine de la culture de l'olivier au sud de l'Espagne, où cet arbre et ses produits qui s'en obtiennent, huile d'olive et olives de table, ne sont pas seulement une activité agricole, mais surtout constituent un symbole paysager et culturel pour ses communautés et un trait important de leur identité. A apporté à la candidature son soutien institutionnel et « sa culture communautaire de l'olivier » et tout particulièrement l'implication de sa population.	
<b>Ayuntamiento de la muy noble y leal ciudad de Guadix</b>	<b>ESP / 05</b>
Mairie situé dans le grand domaine de la culture de l'olivier au sud de l'Espagne, où cet arbre et ses produits qui s'en obtiennent, huile d'olive et olives de table, ne sont pas seulement une activité agricole, mais surtout constituent un symbole paysager et culturel pour ses communautés et un trait important de leur identité. A apporté à la candidature son soutien institutionnel et « sa culture communautaire de l'olivier » et tout particulièrement l'implication de sa population.	
<b>Ayuntamiento de Mancha Real (Jaén)</b>	<b>ESP / 06</b>
Mairie situé dans le grand domaine de la culture de l'olivier au sud de l'Espagne, où cet arbre et ses produits qui s'en obtiennent, huile d'olive et olives de table, ne sont pas seulement une activité agricole, mais surtout constituent un symbole paysager et culturel pour ses communautés et un trait important de leur identité. A apporté à la candidature son soutien institutionnel et « sa culture communautaire de l'olivier » et tout particulièrement l'implication de sa population.	
<b>Centre de Promoció de la Cultura Popular i Tradicional Catalana</b>	<b>ESP / 07</b>
Le Centre promeut la recherche et l'étude sur la culture populaire et traditionnelle, contribuant à sa sauvegarde et diffusion, ainsi que stimulant la vie associative et les activités de dynamisation culturelle. Très actif dans les domaines de la documentation, le catalogage, la diffusion, l'édition de tout ce qui concerne la Culture populaire et traditionnelle. Soutien tous les mois de novembre un marché multidisciplinaire, « Mediterrània » de création artistique inspiré dans les traits et valeurs culturelles de la Catalogne et de la Méditerranée. A apporté son expérience, ses compétences et fonds anthropologiques et ethnologiques, ainsi que sa connaissance des communautés et leurs pratiques.	
<b>Centre de Recerca en Nutrició Comunitària (Parc Científic, BCN)</b>	<b>ESP / 08</b>
À partir d'une recherche interdisciplinaire, il oriente ses travaux sur le binôme alimentation société, en particulier sur les bénéfices de la Diète Méditerranéenne. Sur les bénéfices de cet élément, il travaille sur un très vaste et pionnier essai communautaire, le projet Predimed, (5.000 personnes, le long de 8 années). Travaille aussi dans le cadre du réseau d'excellence européen Eurreca (évaluation de la qualité de la Diète Méditerranéenne par rapport à celle occidentale) et avec la Fundació per a la Investigació Nutricional collabore à un projet sur la qualité de la Diète et les population vulnérables (bas niveau SEE et immigration).	
<b>Comunidades Autónomas / Ministerio de Cultura</b>	<b>ESP / 09</b>
Toutes les Communautés Autonomes de l'Espagne ont appuyé à l'unanimité (accord Consejo Nacional del Patrimonio, 12 octobre 2007, Ministerio de Cultura) la présentation de la candidature. Plusieurs d'entre elles (Andalousie, Aragón, Balears, Canarias, Catalogne, Madrid, Murcia) ont participé très activement à sa préparation, dès le début, à travers leurs Départements, Centres et experts de la Culture, l'Agriculture, la Santé ou l'Environnement	
<b>Confederación de Cooperativas Agrarias de España</b>	<b>ESP / 10</b>
Rassemble les coopératives agro-alimentaires dans l'État espagnol. Son activité et son influence sont très présentes dans tous les secteurs de production. Elles sont intimement liées à la réalité économique, sociale et culturelle du territoire, tant à l'échelle régionale que locale, où elles développent de nombreuses activités visant à la protection de la qualité, à la valorisation des productions locales, à la promotion des paysages et des producteurs locaux. Les coopératives sont un outil économique indispensable pour le parrainage et la promotion des paysages, des produits et des valeurs et des métiers traditionnels qui sont associés à la Diète Méditerranéenne. Elle a apporté à la candidature son expérience sur ces domaines.	
<b>Federación Española de Cofradías Vínicas y Gastronómicas</b>	<b>ESP / 11</b>
Les objectifs de la Fédération sont promouvoir et développer les ressources agricoles, de promouvoir les qualités et les variétés des produits, en encourageant les productions locales, en soulignant la richesse des de la diversité variétale, en soutenant les producteurs et en organisant périodiquement des manifestations culturelles qui contribuent à la mise en relief les valeurs culturelles de la production, de ses métiers et procédés traditionnels. Elles contribuent ainsi à la protection de la Diète Méditerranéenne, au calendrier saisonnier, au renforcement des synergies entre ses membres, pour renforcer et assurer cet élément dans leur domaine d'activité. Elle a apporté à la candidature sa grande capacité de diffusion chez ses membres et le dynamisme et engagement de ceux-ci.	
<b>Fundación Dieta Mediterránea (FDM) Comité Científico Internacional (ISC)</b>	<b>ESP / 12 - 13</b>
Organisation à but non lucratif, à caractère strictement scientifique et culturel, créée en 1996, ayant pour objectif la sauvegarde du patrimoine culturel commun des populations méditerranéennes, tout particulièrement, la sauvegarde et diffusion de la Diète Méditerranéenne. Elle dispose d'un Comité Scientifique International (ISC), intégré par plus d'une vingtaine de scientifiques et d'experts méditerranéens et d'ailleurs. Ce Comité a approuvé en 2007 la Déclaration de Barcelone (ci-jointe) soulignant les valeurs de la Diète Méditerranéenne et son appui à la présentation d'une candidature pour son inscription sur la Liste. La fondation organise tous les deux ans le Congrès International de la Diète Méditerranéenne (VIII édition en 2010). En collaboration avec la Mairie de Barcelone et le soutien du Ministère de l'Agriculture, elle réalise régulièrement l'étude « Observatoire de la Diète Méditerranéenne ». Avec le soutien de ce même Ministère elle réalise des ateliers pratiques (cuisine, culture) sur la Diète Méditerranéenne. Ces ateliers ont concerné, à ce jour, plus de 1.000 écoles en Espagne, soit autour de 90.000 écoliers, leurs enseignants et leurs familles respectives, impliquées aussi lors des ateliers, avec un très grand	

écho médiatique et des résultats très positifs auprès des écoliers, enseignants et familles. En collaboration avec le Département de Salut de la Generalitat de Catalunya, est en train de créer un réseau de restaurants (AMED, alimentation méditerranéenne), où des produits, plats, menus, méditerranéens sont toujours garantis (plus de 100 établissements adhérents sur la métropole de Barcelone, rien que pour les 18 premiers mois). Participe à de nombreux congrès et festivités communautaires, à des programmes sur les médias audiovisuels, tisse des synergies avec des institutions, universités, centres d'expertise ou autres fondations et publie des articles et des livres, parmi lesquels, la version espagnole du livre d'Ansel & Margaret Keys, « How to eat well and stay well. The Mediterranean way ». En septembre 2009, elle organise, en collaboration avec l'IEMed, le I Congrès International sur le patrimoine culturel immatériel en Méditerranée. Présente dès le début de la conception de cette candidature, elle a été désignée par les quatre États parties, Coordination Technique Transnationale de la candidature. A apporté à la candidature son expertise scientifique et technique, son expérience auprès du tissu associatif des communautés, ses compétences dans la transmission formelle de l'élément, son réseau de synergies et contacts, sa capacité pour exercer de pont entre les institutions et les communautés et le travail de coordination technique de la présente candidature.

---

**Institut Europeu de la Mediterrània / (IEMed)**

**ESP / 14**

L'IEMed est un acteur de dialogue entre l'UE et la Méditerranée, un centre de réflexion et de débat et un think tank spécialisé dans les relations méditerranéennes, travaillant en faveur des réseaux méditerranéens et de la participation de la société civile. Avec une vocation multidisciplinaire, il déploie son activité de think tank dans des domaines comme le dialogue entre cultures et civilisations, le développement durable ou l'alimentation et la gastronomie en Méditerranée. Sur cette dernière question il a organisé plusieurs cours, séminaires et conférences, publié de nombreux articles et édité des livres importants : La Alimentación mediterránea (1996), El color en la alimentación mediterránea (1998), Sabores del Mediterráneo. Aportaciones para promover un patrimonio alimentario común (2005), La agricultura y la asociación euromediterránea (2006), Patrimonio gastronómico y turismo cultural en el Mediterráneo (2007). Il a apporté à la candidature son intelligence, ses compétences, ses experts et son centre de documentation.

---

**Institut Municipal de Mercats de Barcelona (IMMB)**

**ESP / 15**

Constitué par un total de 45 marchés, le réseau des marchés municipaux au détail constitue une des pièces clés du tissu social de la ville et des espaces culturels civiques de convivialité où se conjuguent les activités commerciales, ludiques et culturelles. Dispose de salles de cours / ateliers de cuisine / dégustation où sensibiliser sur les valeurs, qualités ou vertus de la Diète Méditerranéenne. Organise des mois thématiques au rythme des saisons (poisson bleu, champignons,...). A apporté à la candidature son analyse et expérience quotidienne sur le rôle séculaire des marchés méditerranéens en tant que espaces d'échange de connaissances, de récréation et de socialisation. Aussi son expérience sur des programmes d'éducation / diffusion. Un des marchés des plus emblématiques, Santa Catarina, a accueilli une des réunions transnationales de préparation de la candidature.

---

**Instituto Agronómico Mediterráneo de Zaragoza (IAM /CIHEAM)**

**ESP / 16**

Depuis 1969 l'IAM est l'un des quatre Instituts du CIHEAM (Centre International de Hautes Études Agronomiques Méditerranéennes). Poursuit les objectifs de développement de la coopération agricole, formation de professionnels et programmes d'intérêt commun pour l'agriculture de la région méditerranéenne. Ses actions contribuent à la durabilité des systèmes agricoles et naturels de la région méditerranéenne et à la valorisation des productions. Il a contribué au dossier annuel « TerraMed 2007 » du CIHEAM Qui s'est penché concrètement sur les valeurs culturelles et sociales, les bénéfices sur l'agriculture et sur l'environnement et les défis de la Diète Méditerranéenne. Il a apporté ses connaissances techniques et scientifiques sur l'analyse transversale et sur les méthodes systématiques de recherche, analyse et d'inventaire de la Diète Méditerranéenne. Il étudie actuellement l'intégration dans ses Hautes Études des modules spécifiques sur la Diète Méditerranéenne.

---

**Museu de la Mediterrània**

**ESP / 17**

Entité à but non lucratif travaillant dans le territoire méditerranéen, dont le siège est sur l'arrière côte méditerranéenne catalane. Ses objectifs sont la mise en valeur du paysage et de la culture méditerranéenne en tant qu'élément identitaire dans le passé, à présent et dans le futur ainsi que comme élément de dialogue et de cohésion. Le Musée incorpore la Diète Méditerranéenne comme trait essentiel de l'identité des peuples du bassin. Il a apporté à la candidature son expérience muséographique, ainsi que ses expériences de dialogue interculturel à travers ses festivals « Chansons de la Méditerranée », « Contes de la Méditerranée », et tant d'autres.

---

**Red civil UNESCO**

**ESP / 18 - 29**

Voix de la société civile auprès des décideurs, ils jouent un rôle important dans l'éducation des citoyens, et contribuent au dialogue entre les cultures et les générations pour un développement durable.

- Centro UNESCO Catalunya

Dispose d'une unité spécialisée sur le patrimoine alimentaire méditerranéen. A apporté à la candidature ses connaissances ainsi que son expérience et contacts auprès des communautés.

- Centro UNESCO Melilla

Travaillant et spécialisé depuis longtemps sur le dialogue interculturel, en particulier entre les rives nord et sud de la Méditerranée. Il a apporté à la candidature ses réflexions et expériences qu'il puisse directement des communautés. En Novembre 2007, organisa el Encuentro Euro-Árabe de la Red Civil UNESCO, où la Diète Méditerranéenne a tenu place importante aux débats et à la Déclaration de Melilla qui les suivit.

- Centro UNESCO Valencia

A organisé en 2009, pour la cinquième année consécutive, « La Multaqa des trois cultures », rencontre Méditerranéenne des trois cultures monothéistes (juive, chrétienne et musulmane) dédiée à la Diète Méditerranéenne (V Forum International de la Diète Méditerranéenne), avec autant de conférences et manifestations artistiques et religieuses que pratiques culinaires et repas collectifs en plein air. A apporté à la candidature son expérience et ses connaissances sur son domaine de recherche permanent, les trois cultures monothéistes méditerranéennes, et leur rôle historique sur la Diète Méditerranéenne, ses rituels, ses célébrations, ses symboliques, ainsi que de nombreux contacts.



- Autres centres, associations et clubs UNESCO

Ils ont apporté à la candidature des informations, contacts, connaissances ou recherches documentaires, mais aussi leur profonde connaissance des communautés et des pratiques de celles-ci. Lors du « Primer Encuentro de Centros, Clubes y Asociaciones UNESCO » qui s'est tenu à Granada en novembre 2008 une Déclaration a été approuvée à l'unanimité, pour souligner les valeurs culturelles de la Diète Méditerranéenne, aider à sa sauvegarde et pour manifester leur plein appui à la candidature.

Asociación UNESCO por el Dialogo de: Málaga

Centre UNESCO de: Ceuta, Sarria.

Club UNESCO de: Adra, Alpujarra de Granada, Baeza, Motril, Osuna, Pechina, Priego de Córdoba, Sevilla.

---

**Universitat Oberta de Catalunya UOC / Àrea de Sistemes Alimentaris, Cultura i Societat IIP** **ESP / 30**

Universitat Oberta de Catalunya UOC / Àrea de Sistemes Alimentaris, Cultura i Societat / Food Systems, Culture and Society « Food Systems, Culture & Society » est une Unité d'enseignement et de recherche universitaire de troisième cycle dans l'International Postgraduate Institute (IIP) de l'Université Ouverte de Catalogne. Ses domaines d'enseignement et de recherche portent sur le spectre alimentaire en tant que (comme le disait Marcel Mauss) « fait social total », de la production à la consommation, du paysage au plat. Une attention très spéciale est portée sur la Diète Méditerranéenne. Cette Unité a apporté à la candidature son intelligence et ses experts.

---

**Ayuntamiento de Iruela** **ESP / 31**

Mairie situé dans le grand domaine de la culture de l'olivier au sud de l'Espagne, où cet arbre et ses produits qui s'en obtiennent, huile d'olive et olives de table, ne sont pas seulement une activité agricole, mais surtout constituent un symbole paysager et culturel pour ses communautés et un trait important de leur identité. A apporté à la candidature son soutien institutionnel et « sa culture communautaire de l'olivier » et tout particulièrement l'implication de sa population.

---

**ONG Nutrición Sin Fronteras** **ESP / 32**

Organisation non-gouvernementale travaillant dans le domaine du développement, à but non lucratif, indépendante, née de l'initiative d'un groupe de nutritionnistes et les diététiciens avec le but de travailler pour aider à résoudre les problèmes nutritionnels des populations défavorisées. Applique les principes d'équilibre et sagesse de la Diète Méditerranéenne et a apporté à la candidature son expérience dans « l'exportation » des valeurs et qualités de l'élément. Contribue à la solidarité entre les peuples à partir de l'alimentation. Ces expériences ont été son apport à la candidature.

---

**Fundación para la Investigación Nutricional** **ESP / 33**

Organisation à but non lucratif créée en 1997 dans le but de promouvoir et de diffuser les connaissances visant à accroître les connaissances dans le domaine de l'alimentation, la nutrition et diététique, dans le but d'améliorer l'état de santé et le bien-être de la population. Siégeant à Barcelona elle a une portée locale en Catalogne, nationale au niveau de l'Espagne, et internationale. Depuis sa création, Elle travaille sur la recherche de différents aspects de la Diète Méditerranéenne. Elle produit un nombre de travaux importants pour la diffusion sur les médias spécialisés, concernant la Diète Méditerranéenne et ses bénéfices sur le bien-être et la santé des populations.

---

**Gremios y asociaciones mayoristas y minoristas de pescado** **ESP / 34-39**

Associations traditionnelles des commerçants traitant avec le poisson frais. Elles représentent un maillon non négligeable dans la transmission de savoirs, dans la préservation d'un riche héritage oral et dans une manière d'organisation singulière.

---

**Cátedras UNESCO** **ESP / 40-44**

- Chaire UNESCO de recherche, de planification et de développement des systèmes de santé locaux – Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

Instrument clé dans l'enseignement supérieur, l'université et la recherche, pour diffuser et appliquer dans les études les principes et valeurs émanant de la Diète Méditerranéenne, dans leur domaine d'activité, figurant sur la déclaration ci-jointe. Apporte à la candidature ses expériences et ses compétences et sa crédibilité.

- Chaire UNESCO de planification touristique et développement durable – Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

Instrument clé dans l'enseignement supérieur, l'université et la recherche, pour diffuser et appliquer dans les études les principes et valeurs émanant de la Diète Méditerranéenne, dans leur domaine d'activité, figurant sur la déclaration ci-jointe. Apporte à la candidature ses expériences et ses compétences et sa crédibilité.

- Chaire UNESCO en santé visuelle et développement – Universidad Politécnica de Cataluña

Instrument clé dans l'enseignement supérieur, l'université et la recherche, pour diffuser et appliquer dans les études les principes et valeurs émanant de la Diète Méditerranéenne, dans leur domaine d'activité, figurant sur la déclaration ci-jointe. Apporte à la candidature ses expériences et ses compétences et sa crédibilité.

- Cátedra UNESCO para el diálogo intercultural en el Mediterráneo – Universidad Rovira i Virgili

Instrument clé dans l'enseignement supérieur, l'université et la recherche, pour diffuser et appliquer dans les études les principes et valeurs émanant de la Diète Méditerranéenne, dans leur domaine d'activité, figurant sur la déclaration ci-jointe. Apporte à la candidature ses expériences, ses compétences et sa crédibilité.

- Cátedra UNESCO para la Gestión de los Recursos Medioambientales y Marinos - Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

Instrument clé dans l'enseignement supérieur, l'université et la recherche, pour diffuser et appliquer dans les études les principes et valeurs émanant de la Diète Méditerranéenne, dans leur domaine d'activité, figurant sur la déclaration ci-jointe. Apporte à la candidature ses expériences, ses compétences et sa crédibilité.

<b>Fundación para el Fomento de la Salud (FUFOSA)</b>	<b>ESP / 45</b>
Organisation privée intervenant au niveau national, à but non lucratif qui vise à améliorer la santé publique grâce à des programmes de formation médicale continue et à des programmes de formation ciblant la population générale. S'engage, dans son programme, à préserver, valoriser et transmettre aux générations futures la Diète Méditerranéenne et toutes ses valeurs, qualités des paysages, des espaces culturels et des connaissances qui leur sont associées.	
<b>Parlament de Catalunya</b>	<b>ESP / 46</b>
C'est l'institution qui représente le peuple de la Catalogne. C'est une Institution très engagée dans tous les projets et initiatives qui ont à voir avec la sauvegarde du patrimoine culturel matériel et immatériel de la Catalogne, parmi lequel la Diète Méditerranéenne occupe une place majeure. Le parlement est très engagé aussi avec tous les projets qui impliquent un partenariat méditerranéen, car cet espace constitue une référence culturelle et historique privilégiée de l'identité de la Catalogne. S'est engagé dès le début dans le projet, auquel cette institution a donné tout son appui et soutien ainsi qu'à l'inscription de l'élément sur la Liste du PCI.	
<b>MERCASA</b>	<b>ESP / 47 - 53</b>
L'organisation nationale MERCASA est une entreprise nationale de grands complexes de distribution en gros et les services logistiques. Élabore des programmes de formation sur le commerce de gros et de détail, et en participant des activités de promotion et d'information sur les aliments pour les consommateurs, avec le concours des institutions, l'Union européenne et les organisations sectorielles. Elle a apporté à la candidature sa connaissance des grands réseaux de distribution et de commercialisation modernes, ainsi que ses expériences sur la promotion et l'information de a culture alimentaire méditerranéenne à grande échelle.	

### **Pour la communauté de Coron (Κορωνή) (Grèce) :**

#### **Liste des associations, ONG, fondations, instituts de recherche et autres organismes inhérents au tissu associatif de la communauté de CORON (ΚΟΡΩΝΗ) (Grèce), ayant participé activement au processus de candidature**

<b>ENTITÉ / PROFIL / ACTIVITÉ</b>	<b>ANNEXE</b>
<b>Fondation Folklorique du Péloponnèse</b>	<b>COR / 01</b>
Fondation très active depuis de nombreuses années, dans la protection et documentation du patrimoine culturel matériel et immatériel. Organise des initiatives visant à la mise en valeur des savoir-faire, connaissances, et toutes autres valeurs, artisanat et espaces associés à la Diète Méditerranéenne. A apporté à la candidature, son expérience, son engagement dans la sauvegarde du patrimoine culturel et sa contribution à travers toutes sortes d'initiatives.	
<b>Municipalité de Coron</b>	<b>COR / 02</b>
La Municipalité de Coron représente l'implication totale des institutions locales dans la sauvegarde de leur patrimoine culturel matériel et immatériel et cela à travers la mise en valeur de leurs paysages, de leurs cultures et produits traditionnels, des savoirs, des fêtes et des célébrations ainsi que des rituels et de l'artisanat. Elle est pleinement engagée avec le processus de la candidature et offre son appui total à l'inscription de la Diète Méditerranéenne.	
<b>Agricultural Cooperative of Koroni</b>	<b>COR / 03</b>
Très active dans toute la région autour de la ville de Koroni. Cette Coopérative se penche surtout sur les conditions des petits producteurs locaux d'huile d'olive, en préservant et diffusant les éléments d'identité locale - fortement liée à l'huile d'olive- à tous les secteurs de la population. A apporté à la candidature les expériences et les savoirs des « communautés de l'olivier ».	
<b>Maniatakeion Fondation</b>	<b>COR / 04</b>
Fondation à but non lucratif dont l'objectif principal est le support des activités culturelles, le développement économique et les activités sociales de la communauté de Koroni. En 2001 elle a publié un livre sur les valeurs culturelles de la Diète Méditerranéenne et sa transmission de génération en génération. Concernant le développement, la Fondation organise de périodiquement des séminaires sur la Diète Méditerranéenne et ses bénéfices pour la santé et le bien-être de la population. A apporté à la candidature ses connaissances, ainsi que des matériaux pour sa préparation.	
<b>Panagia i Elestria Association of Koroni</b>	<b>COR / 05</b>
Fondée en 1967 dans le but de préserver et développer les liens des habitants de Koroni, ainsi que le patrimoine culturel tangible et intangible. Organise périodiquement des événements qui combinent les repas collectifs à partir des produits locaux et méditerranéens avec les chansons et traditions locales. Ces événements ont lieu dans des espaces en harmonie avec l'environnement. A apporté à la candidature son expérience pour préserver et conserver les coutumes locales et traditions autour de l'alimentation méditerranéenne.	

## Liste d'autres parties concernées, sur le territoire de la GRÈCE, ayant participé au processus de candidature et ajouté leur contribution à celle des communautés identifiées

ENTITÉ / PROFIL / ACTIVITÉ	ANNEXE
<b>Agricultural &amp; House Technical Cooperativa of the Krysona Women</b>	GRE / 01
La Coopérative perpétue la tradition de la diète crétoise, un des piliers de la diète méditerranéenne. La Coopérative appuie fermement la candidature de la Diète Méditerranéenne, ayant fourni au Ministère de la Culture Hellénique des informations et des documents illustratifs concernant la tradition alimentaire de la région.	
<b>Association Féminine de l'Agriculture et des Produits Traditionnels de St Antoine de Thessalonique</b>	GRE / 02
Fondée en 1999 par une vingtaine des femmes d'un village près de Thessaloniki, la Coopérative des Femmes de Ayios Antonios continue la tradition alimentaire et ethnologique de la région aussi bien que des réfugiées de la Mer Pontique qui s'y sont installées aux années '20. La Coopérative appuie fermement la candidature de la Diète Méditerranéenne, ayant fourni au Ministère de la Culture Hellénique des informations et des documents illustratifs concernant la tradition alimentaire de la région.	
<b>Coopérative Féminine Agrotouristique de l'île de Syros</b>	GRE / 03
La Coopérative élabore depuis 1999 des produits alimentaires traditionnels de Cyclades et les propose dans son petit restaurant à Ermoupolis. Elle a publié le livre, Histoires Syriotes de Saveurs Légendaires. La Coopérative appuie fermement la candidature de la Diète Méditerranéenne, ayant fourni au Ministère de la Culture Hellénique des informations et des documents illustratifs concernant la tradition alimentaire de la région.	
<b>Ethnographical Historial Museum of Larissa</b>	GRE / 04
Le Musée Ethnographique et Historique de Larissa a été fondé en 1974 et entretient une relation scientifique étroite avec le Ministère de la Culture Hellénique. Il œuvre pour le patrimoine culturel matériel et immatériel de l'époque préindustrielle, faisant également allusion à des périodes historiques plus anciens. Le Musée organise des expositions permanentes et temporaires et il produit du matériel éducatif, souvent concernant l'alimentation dans sa dimension sociale, rituelle et économique. Le Musée appuie fortement la candidature et nous a fournis des documents relatifs à la pédagogie des systèmes alimentaires.	
<b>Fondation Culturelle de la Banque du Pirée</b>	GRE / 05
La Fondation Culturelle de la Banque du Pirée, Fondation d'utilité publique à but non lucratif, met en œuvre des actions relatives à la culture. La Fondation organise et gère un réseau de musées thématique qui étudient, préservent et promeuvent le patrimoine grec et l'identité culturelle de la Grèce. Ces musées constituent des modèles quant à la méthode pour créer des institutions semblables et à leur articulation muséographique et, dans tous les cas, présentent le caractère spécial de la production de la région où ils sont situés. En particulier, la Fondation a organisé le Musée de la Production Industrielle d' Huile d' Olive en Mytilène, aussi bien que le Musée de l'Olivier et de l' Huile Grec à Sparte, en Laconie, Péloponnèse. La Fondation mène des enquêtes sur le terrain afin de collecter la mémoire collective, l'histoire orale, et pour mobiliser la société locale envers son passé et son future. Au cours de la préparation du dossier de la candidature de la Diète Méditerranéenne, la Fondation nous a apporté son expérience concernant la sensibilisation de la population locale. Du surcroît, elle a été favorable à l'élaboration éventuelle d'actions et de projets de sauvegarde et de promotion des systèmes alimentaires méditerranéens.	
<b>Mediterranean Information Office for Environment, Culture and Sustainable Development</b>	GRE / 06
Ayant comme but principal la protection de l'environnement naturel et du patrimoine culturel, le Bureau nous a fourni une documentation importante concernant la Diète Méditerranéenne et des instruments pédagogiques contribuant à accroître la visibilité de la DM auprès des jeunes.	
<b>Museum of Greek Folk Art</b>	GRE / 07
Le Musée d'Art Populaire Grec constitue, depuis 1918, le principal musée ethnologique national qui met en valeur le patrimoine culturel, matériel et immatériel, du 19ème s. et de la première moitié du 20ème s. Le Musée possède un nombre considérable d'objets de la culture préindustrielle, représentatifs de chaque branche de l'art populaire (broderie, poterie, tissage, peinture populaire, théâtre d'ombre etc.). Le Musée à travers ses expositions permanentes et temporaires met l'accent sur les éléments du quotidien qui ont formé l'identité nationale de la Grèce moderne. Le Musée qui a une activité éducative très prolifique, appuie fortement l'idée de l'inscription de la Diète Méditerranéenne dans la Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel. Le Musée a enrichi le dossier de la candidature avec des documents des expositions et du matériel éducatif, traitant l'alimentation en tant que système social et culturel.	
<b>Corporation Productive des Femmes de Kokkinogeia (Drama, Grèce du Nord)</b>	GRE / 08
En 1998 la Coopérative a été créée afin de valoriser la tradition alimentaire multiculturelle de la région de Drama. Depuis, elle participe à des manifestations culturelles des Balkans aussi bien qu'internationales et ses produits sont renommés pour leur qualité. La Coopérative appuie fermement la candidature de la Diète Méditerranéenne, ayant fourni au Ministère de la Culture Hellénique des informations et des documents illustratifs concernant la tradition alimentaire de la région.	

<b>Musée Ethnologique de Kalamata</b>	<b>GRE/09</b>
Fondée en 1936, agit à travers le musée folklorique et publie périodiquement le magazine « ITHOMI », qui contribue à la préservation, promotion et diffusion de la Diète Méditerranéenne en tant que bien culturel d'importance singulière. L'Association appui pleinement la candidature de la Diète Méditerranéenne, et insiste sur l'importance de préserver la culture et les valeurs de cet élément parmi toute la société.	
<b>Musée d'Histoire Naturelle de la Forêt Pétrifiée de Lesbos, Mytilène</b>	<b>GRE/10</b>
Etabli en 1994, le Musée de la Forêt Pétrifiée tient comme objectif principal l'étude, la recherche, la promotion, la sauvegarde et la protection de ce témoin d'un passé-lointain. Depuis 2000, le Musée d'Histoire Naturelle de la Forêt Pétrifiée de Lesbos participe au Réseau des Géo-parcs Européens, qui vise la sauvegarde du patrimoine naturel et culturel et le développement du tourisme durable. Le Musée organise des programmes éducatifs pour les élèves et les visiteurs du musée. D'ailleurs, il est très actif de la vie culturelle de l'île. Le Musée d'Histoire Naturelle de Mytilène appui fortement la candidature de la Diète Méditerranéenne et se montre ouvert à la sensibilisation de la population locale à l'égard de la candidature.	
<b>Coopérative Agrotouristique des Femmes de Messotopos (île de Lesbos)</b>	<b>GRE/11</b>
Constituée en 1998 par 25 membres, la coopérative agrotouristique des femmes a l'ambition de devenir un exemple de développement et de promotion social. Participe à l'organisation des manifestations culturelles, appuyant la production locale des petits commerçants, organisant des repas populaires. La Coopérative appui fortement la candidature et se montre ouverte à la sensibilisation de la population locale à l'égard de la candidature et de l'élément.	
<b>Coopérative Agricole des Femmes de Kiliomenos, "Les Melissiotises", île de Zakynthos</b>	<b>GRE/12</b>
Fondée en 2007, la Coopérative perpétue les traditions alimentaires de l'île, tout en participant à des Routes Culturelles, des Foires de produits locaux. Elle est membre des réseaux des associations internationales. La Coopérative appui fermement la candidature de la Diète Méditerranéenne, ayant fourni au Ministère de la Culture Hellénique des informations et des documents illustratifs concernant la tradition alimentaire de la région.	
<b>Coopérative Agricole et Artisanale des Femmes de Apollona, Rhodes</b>	<b>GRE/13</b>
En 2009 une dizaine des femmes du village Apollona de Rhodes ont monté la coopérative afin de redécouvrir des recettes perdues et donner de nouveau à l'alimentation sa valeur oubliée. À part son activité productive, elle participe à la réalisation de films documentaires et à des festivals de dégustation. La Coopérative appui fermement la candidature de la Diète Méditerranéenne, ayant fourni au Ministère de la Culture Hellénique des informations et des documents illustratifs concernant la tradition alimentaire de la région.	
<b>Mediterranean Agronomic Institute of Chania (MAILCH) / CIHEAM</b>	<b>GRE / 14</b>
Le MAILCH est l'un des quatre instituts du CIHEAM (Centre International des Hautes Études Agronomiques Méditerranéennes), travaillant sur le programme « Qualité Alimentaire et Chimie des Produits Naturels », centrée sur la qualité des aliments autour de la Méditerranée ainsi que les propriétés des produits naturels et ses aspects nutritifs. Le MAILCH a apporté à la candidature sa tâche, auprès des professionnels et agriculteurs de Crète et de la Grèce, de documentation et promotion de la Diète Méditerranéenne.	
<b>Messenia Prefectural Authority</b>	<b>GRE / 15</b>
La préfecture de Messinia appui la candidature, car considère que la Diète Méditerranéenne fait partie de la vie quotidienne des peuples méditerranéens à travers, leurs pratiques, leurs coutumes et leur mode de vie. Messinia a participé et collaboré dans plusieurs actions pour promouvoir cet élément, comme par exemple la publication de livres, le financement de projets, l'organisation des événements scientifiques, etc.	
<b>University of Peloponnese</b>	<b>GRE / 16</b>
L'Université du Péloponnèse travaille fortement sur le domaine de la culture et l'éducation en Grèce. Le département d'Histoire, Archéologie et Gestion Culturelle, a toujours exprimé l'importance de la tradition culinaire grecque en tant qu'exemple dans la Diète Méditerranéenne. Pour la préservation des traditions autour de la Diète Méditerranéenne, l'Université a créé une Archive qui où sont incorporés les éléments que les étudiants fournissent régulièrement, soit dans le domaine de Messinia ou de toute la Grèce.	
<b>Festival Aspects of Messinia</b>	<b>GRE / 17</b>
Sous le thème : « la culture a été créée par nous tous et elle nous appartient à tous », « Aspects of Messinia », depuis 2006, se centre sur les aspects culturels, environnementaux et éducatifs de la région, exprimés à travers des différentes actions préparées chaque année dans le cadre du Festival. Le Festival a apporté à la candidature sa contribution pour la préservation, projection et diffusion de la Diète Méditerranéenne comme un bien culturel très important, à travers la valorisation des produits et savoir-faire locaux.	
<b>Professor Andea Kametti – University of Bologna</b>	<b>GRE / 18</b>
Andrea Kametti, professeur d'Histoire de Venise à l'Université de Bologna, souligne l'importance de la communauté de Koroni en tant qu'observatoire des cultures transméditerranéennes et des échanges commerciaux entre l'ouest "latin" et la Grèce.	

## Pour la communauté de Cilento (Italie) :

### Liste des associations, ONG, fondations, instituts de recherche et autres organismes inhérents au tissu associatif de la communauté de CILENTO (Italie), ayant participé activement au processus de candidature

ENTITÉ / PROFIL / ACTIVITÉ	ANNEXE
<b>Provincia di Salerno</b>	<b>CIL / 01</b>
<p>La province de Salerne a affirmé sa capacité et volonté de représenter et transmettre les fonctions sociales et culturelles de la Diète Méditerranéenne. La Province en effet organise depuis plusieurs années la promotion de la Bourse Verte des territoires Ruraux Européens, à Vallo della Lucania, au cœur du Parc National du Cilento et Vallo di Diano. L'objectif de la manifestation est d'offrir un moment de visibilité maximale du patrimoine paysager, réceptif, agroalimentaire et du vin typique de la zone méditerranéenne. En particulier, la communauté du Cilento a été impliquée, par l'État national, à partir de 2005 lorsque le Ministère des Politiques Agricoles Alimentaires et Forestières a choisi comme siège du projet « Food 4U » la Commune de Camerota. Le projet, aujourd'hui à sa cinquième édition consécutive, a pour objectif la transmission de la culture d'une alimentation saine et correcte parmi les jeunes européens. Ce projet naît de la collaboration parmi les différentes composantes de la communauté locale (Commune, Province de Salerne, Parque Nationale du Cilento). Un choix qui témoigne de la capacité de cette communauté pour représenter et transmettre les fonctions sociales et culturelles de la Diète méditerranéenne.</p>	
<b>Museo Vivente della Dieta Mediterranea</b>	<b>CIL / 02</b>
<p>Créé avec l'objectif de transmettre des connaissances et à la fois des émotions, des saveurs, des parfums, des images, autant que favoriser la reconnaissance et la fierté d'appartenir à une culture alimentaire millénaire. Parmi ses activités le Musée promeut un programme pour apprendre à apprécier, autant aux adultes qu'aux enfants la consommation responsable, la richesse culturelle de la Diète Méditerranéenne, sensibiliser à sa sauvegarde et leur offrir des instruments pour qu'ils puissent choisir consciemment ce mode de vie. C'est une institution symbole de la communauté de Cilento. Le Musée a participé à la candidature en apportant sa longue expérience dans la sensibilisation et les nouvelles formes de transmission de l'élément, mais aussi son expérience en tant qu'élément fédérateur et amplificateur de synergies. A apporté aussi son centre de documentation.</p> <p>Le Musée joue le rôle de promoteur de la Diète Méditerranéenne pour la célébrer et la soutenir et avec elle son territoire où se manifestent et s'expriment les excellences des valeurs culturelles, de l'environnement et des produits. Il contribue à manifester le sentiment d'appartenance à une tradition millénaire. Un Festival propose la revitalisation de traditions, profondément liées à la culture locale, et qui expriment un modèle singulier de qualité de vie.</p>	
<b>Fonderie Culturali</b>	<b>CIL / 03</b>
<p>L'association Fonderie Culturali travaille dans le Cilento depuis plusieurs années pour promouvoir la Diète Méditerranéenne comme pratique alimentaire durable caractérisée par l'utilisation des produits du territoire et tous ceux typiques de la communauté du Cilento.</p>	
<b>Parco Nazionale del Cilento e Vallo di Diano</b>	<b>CIL / 04</b>
<p>Le Parc National du Cilento et Vallo di Diano représente un patrimoine de valeur inestimable comme résultat de l'interaction entre l'environnement naturel et l'œuvre humaine. Le Parc National du Cilento a obtenu d'importantes reconnaissances internationales : il est une Réserve de la Biosphère UNESCO et, surtout, il a été le premier parc de la Paire méditerranéenne à être inscrit dans la Liste du patrimoine Mondial de Humanité UNESCO puisque « paysage culturel d'une valeur universelle exceptionnel ». Dans son territoire, qui s'étend sur une grande partie de la Communauté du Cilento, la Diète Méditerranéenne représente un style de vie unique fondé sur le développement durable et sur le respect des traditions culturelles associées à ce régime alimentaire.</p>	
<b>Associazione per la Dieta Mediterranea – Alimentazione e stile di vita</b>	<b>CIL / 05</b>
<p>L'Association pour la Diète Méditerranéenne – alimentation et style de vie est né il y a deux ans, mais elle représente le résultat et la continuité d'environ 50 ans de travail, de recherche, de rencontres scientifiques qu'Ansel et Margaret Keys avaient mené à Pioppi (Salerne, Cilento). Le Prof. Jeremiah Stamler, qui est considéré le père de l'Epidémiologie mondiale, fait partie du Comité Scientifique, avec 40 autres professeurs illustres. L'Association pour la Diète Méditerranéenne – Alimentation et Style de Vie et La Nouvelle École Médicale de Salerne ont organisé en Septembre 2009 une rencontre internationale de 5 jours sur « Les plaisirs et les bénéfices de la Diète Méditerranéenne – Un régime alimentaire pour prévenir les maladies cardiovasculaires » avec la participation de nombreux professeurs et experts de tout le monde.</p>	
<b>La Nuova Scuola Medica Salernitana</b>	<b>CIL / 06</b>
<p>L'association de La Nuova Scuola Medica Salernitana est active dans le territoire du Cilento depuis 2006 et représente une grande communauté de médecins, pédiatres, nutritionnistes, biologistes, historiens et professeurs universitaires. Pendant les dernières années, cette association a organisé de nombreuses rencontres scientifiques sur la Diète Méditerranéenne, sur l'alimentation au Cilento et sur les manifestations dédiées à la promotion et valorisation du patrimoine de la Diète Méditerranéenne. La Nouvelle École Médicale de Salerne et l'Association pour la Diète Méditerranéenne – Alimentation et Style de Vie ont organisé en Septembre 2009 une rencontre internationale de 5 jours sur « Les plaisirs et les bénéfices de la Diète Méditerranéenne – Un régime alimentaire pour prévenir les maladies cardiovasculaires ».</p>	



<b>Centro per la promozione culturale del Cilento</b>	<b>CIL / 07</b>
Le Centre pour la Promotion Culturelle du Cilento est actif dans le territoire depuis 1982 et représente une grande communauté d'experts et de passionnés de la culture alimentaire et de la culturelle du Cilento et des territoires voisins. Chaque année, le Centre organise les « Rencontres Méditerranéennes » (en 2009 a eu lieu la XXème édition) avec la participation d'experts et de professeurs illustres pour se confronter sur des questions particulières de ce territoire : l'alimentation, les pratiques sociales et la Diète Méditerranéenne.	
<b>Pro Loco Felitto</b>	<b>CIL / 08</b>
L'association Pro Loco Felitto travaille dans le Cilento depuis 1973 et représente une large communauté de 1.300 habitants. Pour promouvoir la Diète Méditerranéenne, comme pratique sociale alimentaire caractéristique de son territoire, cette association organise tous les ans des initiatives diverses comme la « Sagra del Fusillo Felittese » ou « Sapori d'Autunno » comme méthode de cohésion sociale.	
<b>Pro Loco Teggiano</b>	<b>CIL / 09</b>
L'association Pro Loco di Teggiano est très active dans le territoire du Cilento en promouvant des manifestations et des activités pour sensibiliser les habitants et pour rassembler l'entière communauté au nom de la plus importante pratique sociale du territoire : la Diète Méditerranéenne. Pour ce motif, et pour contrôler et sauvegarder le patrimoine culturel associé à la Diète Méditerranéenne, chaque année l'association organise des manifestations comme « Alla Tavola della Principessa Costanza », « Palio dei Casali » qui réunissent la communauté au nom de ce régime alimentaire durable.	
<b>Museo delle Erbe Teggiano</b>	<b>CIL / 10</b>
Ce Musée conserve toutes les herbes, les aliments et les instruments qui font partie du régime alimentaire de la Diète Méditerranéenne. Chaque année ce Musée organise des rencontres scientifiques importantes comme « L'Erbario Naturale » ou « Le erbe nell'uso domestico » qui soutiennent l'unicité de la Diète Méditerranéenne et son importance pour l'entière communauté du Cilento. Il faut souligner l'effort de protection de l'élément avec la création, dans le Musée, de l'Inventaire spécifique de la Diète Méditerranéenne, pour la communauté de Cilento.	
<b>Museo delle Arti e Tradizioni del Vallo di Diano</b>	<b>CIL / 11</b>
Ce Musée appuie le respect des traditions culturelles, des arts et des anciens métiers typiques du Cilento qui font partie du régime alimentaire caractéristique de la Diète Méditerranéenne. Il conserve dans sa collection les divers outils utilisés dans l'agriculture et dans la cuisine méditerranéenne. Chaque année ce Musée organise des rencontres scientifiques importantes comme « Piatti e dolci tipici della Nostra Terra » qui veulent soutenir l'importance de la Diète Méditerranéenne à travers toute la communauté du Cilento. Il faut souligner l'effort de protection de l'élément grâce à la collaboration avec le Musée des Herbes pour la création de l'Inventaire spécifique de la Diète Méditerranéenne, pour la communauté de Cilento.	
<b>Fondazione Alario per Elea –Velia</b>	<b>CIL / 12</b>
Cette association à organisé, à partir de 1986, des activités de promotion et d'organisation d'événements culturels liés au Cilento. En 1998, la Fondation a institué l'Associazione Centro Bio-ecologico du Cilento et dans la bibliothèque de la Fondation il y a une section dédiée à la Médecine et à la Diète Méditerranéenne qui contient des dizaines de publications sur ce style de vie.	
<b>Associazione Culturale « Colori Mediterranei »</b>	<b>CIL / 13</b>
L'Association « Colori Mediterranei » travaille dans le territoire du Cilento de 2008. Dans les dernières années, l'association, pour promouvoir les traditions de la Diète Méditerranéenne, a organisé beaucoup d'événements, parmi lesquels il y a un Concours National de Photographie du territoire du Cilento.	

### **Liste d'autres parties concernées, sur le territoire de l'ITALIE, ayant participé au processus de candidature et ajouté leur contribution à celle des communautés identifiées**

<b>Accademia Italiana della Cucina</b>	<b>ITA / 01</b>
La Accademia Italiana della Cucina est née en 1953 pour sauvegarder, ensemble aux traditions de la cuisine italienne, la culture de la civilisation de la table, expression vive et active de toute Italie.	
<b>CIA / Confederazione Italiana Agricoltori</b>	<b>ITA / 02</b>
La Confederazione Italiano Agricoltori est une Organisation professionnelle autonome et démocratique d'agriculteurs. Son but est de affirmer l'importance du rôle de l'agriculture dans l'économie et dans la société. Elle travaille aussi pour la défense des intérêts sociaux de la communauté agricole. Comme part de sa politique la confédération soutient la candidature de la Diète Méditerranéenne comme élément fondamental pour souvenir les concept des trattoria et durabilité dans le monde agricole et valorise et sauvegarde les modèles alimentaires et culturelles qui sont à la base de le style de vie exprimée par la Diète Méditerranéenne.	
<b>COLDIRETTI</b>	<b>ITA / 03</b>
Coldiretti est la principale Organisation Agricole à niveau national et entre les premières en Europe : parmi les associés aux Coldiretti ils figurent plus que 568.000 entreprises agricoles, qui représentent le 52% de ces d'inscrites aux Chambres de Commerce. Les Coldiretti est une force sociale qui représente les entreprises agricoles et valorise l'agriculture comme ressource économique, humaine et environnemental. Son objectif est de garantir aux entreprises agricoles des opportunités	

de développement dans un cadre de pleine intégration de l'agriculture avec les intérêts économiques et sociaux du Pays. La participation à toutes les phases du procès de nomination de la Diète Méditerranéenne comme Patrimoine culturel immatériel s'est produite à travers l'implication de part de Coldiretti de ses associés et de citoyens-consommateurs, qui c'est concrétisée dans la création d'un débat constructif qui a permis et continuera à permettre un sens d'identité et de continuité aux communautés agricoles qui reconnaissent la Diète Méditerranéenne comme une partie de leur patrimoine culturel. Pour Coldiretti en effet la diffusion des valeurs de la Diète Méditerranéenne, comme culture et représentation identitaire contribue à le développement local, en valorisant les ressources territoriales disponibles pour défendre l'environnement, soigner le paysage et améliorer la qualité de la vie dans la campagne.

---

**SLOW FOOD Italia****ITA / 04**

Slow Food est une Association internationale démocratique, culturelle, de promotion sociale et de formation de l'individu. Slow Food représente une communauté locale qui travaille pour la tutelle du droit au plaisir, par le respect des rythmes de vie naturels, pour un rapport harmonique avec la nature, pour une bonne qualité alimentaire, propre et juste, pour la sauvegarde des savoirs traditionnels, pour la création de modèles d'économie locale et le développement soutenable fonctionnels à ces buts. Slow Food se propose de faire acquérir des dignité culturelles aux thématiques liées à la nourriture, aux boissons, à l'alimentation et aux sciences gastronomiques dans leur complexe et déterminer les produits alimentaires et les modalités de production liées à un territoire, dans l'optique de la sauvegarde de la biodiversité, et assurer qu'ils sont acceptés comme des biens culturels. Slow Food entend élever la culture alimentaire des citoyens et, en particulier, des jeunes générations, avec l'objectif de la réalisation de la pleine conscience du droit au plaisir et je goûte, ainsi que de l'acquisition d'une responsable capacité de choisie en champ alimentaire ; Slow Food se propose, aussi, de promouvoir la pratique d'une différente qualité de la vie, faite dans le respect des temps naturels, de l'environnement et de la santé des consommateurs et de récupérer, documenter et reposer la mémoire locale et en particulier les savoirs traditionnels liés au monde de la nourriture. Pour ces raisons Slow Food, en ayant participé activement au procès de diffusion des valeurs de la Diète Méditerranéenne, retient qu'ils soient importantes et fondamentales toutes les activités tournées à la valorisation et à la sauvegarde de tel élément et par conséquent exprime son consentement et soutien pour que la Diète Méditerranéenne puisse être inscrite sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité, à l'UNESCO.

---

**TERRA NOSTRA****ITA / 05**

Terranostra est l'Association pour l'agritourisme, l'environnement et le territoire qui soutient et diffuse - dans le cadre de nouveaux et équilibrés rapports entre environnement, agriculture, tourisme et culture - l'exercice de l'agro-tourisme et la valorisation du monde rural, à travers des initiatives et des activités inspirées à la défense de la nature, du territoire agricole et du patrimoine naturel et forestier, au fin de créer améliorées dans les rapports entre homme et l'environnement, agriculture et tourisme, entrepreneurs agricoles et consommateurs, monde rural et monde urbain. Terranostra réalise la promotion et la diffusion de la Diète Méditerranéenne comme une complexe de traditions alimentaires, connaissances et techniques artisanales, représentations et paysages, que les peuples de la Méditerranée reconnaissent comme une partie intégrante de leur patrimoine culturel. Terranostra manifeste sa volonté d'adhésion, nos entreprises sont engagées depuis toujours dans la défense de la Diète Méditerranéenne, comme valeur adjointe pour les produits agricoles, pour la valorisation et le développement des territoires, pour la conservation du paysage et de la culture qui pénètre tous les Pays de la Méditerranée, en favorisant les procès interculturels et la pacifique cohabitation et pour le travail savant de nos entrepreneurs.

---

**Instituto Agronomico Mediterraneo di BARI IAM /CIHEAM****ITA / 06**

L'IAM est l'un des quatre Instituts du CIHEAM (Centre International de Hautes Études Agronomiques Méditerranéennes). Poursuit les objectifs de développement de la coopération agricole, formation de professionnels et programmes d'intérêt commun pour l'agriculture de la région méditerranéenne. Ses actions contribuent à la durabilité des systèmes agricoles et naturels de la région méditerranéenne et à la valorisation des productions. Il a contribué au dossier annuel « TerraMed 2007 » du CIHEAM Qui s'est penché concrètement sur les valeurs culturelles et sociales, les bénéfices sur l'agriculture et sur l'environnement et les défis de la Diète Méditerranéenne. Il a apporté ses connaissances techniques et scientifiques sur l'analyse transversale et sur les méthodes systématiques de recherche, analyse et d'inventaire de la Diète Méditerranéenne. Il étudie actuellement l'intégration dans ses Hautes Études des modules spécifiques sur la Diète Méditerranéenne.

## Pour la communauté de Chefchaouen (Maroc) :

### Liste des associations, ONG, fondations, instituts de recherche et autres organismes inhérents au tissu associatif de la communauté de Chefchaouen (Maroc), ayant participé activement au processus de candidature

ENTITÉ / PROFIL / ACTIVITÉ	ANNEXE
<b>Association Talassemiane pour l'Environnement et le Développement / ATED-Chefchaouen / Association Terroirs et Cultures</b>	CHE / 01
<p>ATED est l'une des grandes associations de la ville de Chefchaouen. Très impliquée dans les activités en relation avec la préservation et la mise en valeur des cultures traditionnelles et notamment de la protection des ressources naturelles, elle est un des grands partenaires du 3ème Forum International Planète Terroirs qui sera organisé à Chefchaouen. Sa contribution est en étroite relation avec la diète méditerranéenne puisqu'elle concerne l'exposition des méthodes de cueillette et récolte traditionnelle. L'association a par ailleurs organisé des ateliers de sensibilisation sur l'importance des retombées économiques et culturelles de la mise en valeur de la diète méditerranéenne dans la vie de la communauté de Chefchaouen. Sous le patronage de l'UNESCO le 3ème Forum International Planète Terroirs qui se déroulera à Chefchaouen les 31 Mai, 1er, 2 Juin 2010 au cœur de la Réserve de Biosphère Intercontinentale de la Méditerranée, permettra de rassembler des acteurs des terroirs du monde et favoriser un partage d'expériences afin que les approches innovantes visant la conservation et la valorisation des cultures alimentaires et des diversités locales gagnent en visibilité. L'association Terroirs et Cultures compte programmer à l'occasion de ce forum, des activités exclusivement relatives à la diète méditerranéenne en partenariat avec le Ministère de la Culture.</p>	
<b>La municipalité de Chefchaouen</b>	CHE / 02
<p>La municipalité de Chefchaouen a dès les premiers jours de la candidature, organisé une réunion avec le coordinateur national afin d'affirmer sa volonté de participer activement au processus de cette candidature. Le maire a souvent exprimé la grande importance qu'il accorde à cette candidature puisqu'elle permet de réaliser un double objectif foncièrement stratégique pour la ville. Renforcer la dimension méditerranéenne de Chefchaouen à travers un vecteur culturel de première importance dans la vie de la communauté, et contribuer à la propulsion du développement local en faisant de la Diète méditerranéenne une composante centrale du tourisme culturel. Afin de traduire cet engagement, la municipalité a décidé de co-organiser le 3ème Forum International Planète Terroirs le 31 mai, 1, 2 juin 2010. La municipalité a également décidé dans le cadre de son projet d'inventaire de la Diète méditerranéenne de préparer en partenariat avec le Ministère de la Culture un livret sur les expressions de la diète Méditerranéenne chez la communauté de Chefchaouen.</p>	
<b>Délégation Provinciale de la Jeunesse et Sports de Chefchaouen.</b>	CHE / 03
<p>La Délégation provinciale de la Jeunesse et Sports à Chefchaouen est la responsable provinciale de la coordination des activités associatives des jeunes et a consacré dans son programme annuel de 2010 plusieurs activités relatives à la Diète Méditerranéenne. Cette Délégation sera la partenaire de la Délégation provinciale du Ministère de la Culture dans l'organisation d'ateliers de sensibilisation en faveur des associations de la ville sur le thème de la promotion du patrimoine immatériel relatif à la Diète Méditerranéenne.</p>	
<b>Délégation de l'éducation nationale</b>	CHE / 04
<p>Le délégué provincial a manifesté dans le cadre de l'appui à la candidature, la volonté de son administration d'œuvrer à la création d'un programme régional de l'éducation alimentaire et qui sera intégré dans la matière scolaire « l'affaire locale » où la diète méditerranéenne sera une véritable plaque tournante. Le Ministère de la Culture apportera tout le soutien nécessaire pour concrétiser cette volonté.</p>	
<b>Association de développement local</b>	CHE / 05
<p>ADL a manifesté son engagement dans l'appui de la candidature à travers l'organisation de plusieurs activités sur le rôle des coopératives agricoles dans le maintien et la pérennisation des ressources de la diète méditerranéenne.</p>	
<b>Association des artisans de Chefchaouen</b>	CHE / 06
<p>L'association des artisans de Chefchaouen très engagée dans les activités relatives à la conservation du patrimoine artisanal de la communauté, a manifesté son intérêt pour la candidature en programmant dans son plan d'action de cette année, une série d'ateliers de sensibilisation de l'importance du patrimoine immatériel de la Diète Méditerranéenne, en faveur des artisans.</p>	
<b>Centre des Etudes Andalouses</b>	CHE / 07
<p>Le patrimoine poétique et musical andalou de la ville de Chefchaouen est riche en références à la diète méditerranéenne. Le Centre des Etudes Andalouses a donc manifesté son engagement dans l'appui de la candidature à travers le lancement d'un inventaire des manifestations de la Diète Méditerranéenne à partir du patrimoine andalou partagé entre le sud de l'Espagne et le nord du Maroc.</p>	
<b>Association Assayeda Lhorra (femme libre)</b>	CHE / 08
<p>Assayda Lhorra (Femme Libre) est une association qui place au centre de ses objectifs des activités visant l'intégration de la femme dans le tissu socio-économique de la ville de Chefchaouen. Cette association s'est fortement impliquée dans le processus de candidature en organisant des ateliers de présentation de l'objet de la candidature et surtout en incitant les femmes à revaloriser la Diète Méditerranéenne dans leur cuisine.</p>	



---

**Fédération des coopératives et des associations féminines pour la production et la commercialisation de l'huile d'olive** CHE / 09

---

FEDOLIVE est un important réseau d'associations et de coopératives qui compte plus de 850 adhérents qui fortement intéressé par la candidature organise le 03 mars 2010 à Chefchaouen une journée de sensibilisation sur les usages de l'huile d'olive, sa qualité et son importance dans la composition de la Diète Méditerranéenne. La Fédération a manifesté son intérêt pour des partenariats avec le Ministère de la Culture afin de développer d'autres activités d'appui à la candidature.

---

**Association Zineb du développement et de la solidarité sociale** CHE / 10

---

Cette association place le rôle de la femme dans la conservation et la protection du patrimoine culturel au centre de ses actions. Elle organise dans son siège à Chefchaouen, des activités de sensibilisation sur l'importance de la Diète méditerranéenne comme patrimoine immatériel, et compte intégrer dans son programme d'activités annuelles (2010) une série d'activités en relation avec la dimension immatérielle de la diète méditerranéenne.

### **Liste d'autres parties concernées, sur le territoire du MAROC, ayant participé au processus de candidature et ajouté leur contribution à celle des communautés identifiées**

ENTITÉ / PROFIL / ACTIVITÉ	ANNEXE
<b>Association de développement de l'environnement des montagnes du nord</b>	MAR / 01
ADEMN a organisé des ateliers de sensibilisation au bénéfice des agriculteurs afin de leur expliquer l'esprit de la candidature et l'intérêt de conserver les spécificités de leur culture alimentaire ainsi que l'importance de conserver sa chaîne de transmission.	
<b>Association de l'activité verte</b>	MAR / 02
Cette association dont le siège est à Tétouan, chef-lieu de la région de Chefchaouen est partenaire de la Direction Régionale du Ministère de la Culture à Tétouan dans l'organisation d'activités liées au rôle de la Diète Méditerranéenne dans la conservation des ressources naturelles.	
<b>Association Abdelkader Sedraoui</b>	MAR / 03
L'une des grandes associations de la région Tétouan/Chefchaouen, elle compte à son actif un impressionnant nombre d'activités notamment dans le domaine de la qualification des jeunes femmes en difficulté et de la mise en valeur du patrimoine culturel régional. Cette association a manifesté son appui à la candidature à travers l'organisation le 23 juin 2009 à dar ssanaea (maison des métiers) à Tétouan, d'une journée de la gastronomie traditionnelle dans le nord marocain.	
<b>Association de la protection des consommateurs</b>	MAR / 04
Cette association qui a dès le départ de la candidature manifesté son soutien, lutte contre toutes les formes d'alimentation non saine et considère que la Diète Méditerranéenne est une des grandes alternatives pour conserver l'originalité du manger méditerranéen. Elle sera un partenaire du 3ème Forum International Planète Terroirs qui sera organisé à Chefchaouen le début du mois de juin 2010.	
<b>Centre de Formation en métiers de l'hôtellerie</b>	MAR / 05
Ce centre crée par la Fondation Abdelkader Sedraoui à la ville de Mdiq, a intégré dans son programme de formation aux métiers de la cuisine, ce qu'il a désigné comme les recettes de la Diète Méditerranéenne dans le cadre de son appui à la candidature.	
<b>Restaurant El Reducto</b>	MAR / 06
Le témoignage de la propriétaire du restaurant El Reducto de la médina de Tétouan à voir dans les annexes, est un exemple probant des convergences entre les cultures gastronomiques espagnole et marocaine et démontre comment la passion d'une espagnole pour la gastronomie du nord marocain se transforme en un choix de vie.	

## b. Consentement libre, préalable et éclairé à la candidature

Les points précédents ont mis en évidence le plein engagement des communautés identifiées dans le processus de la candidature, sur leur volonté pour que celle-ci soit présentée et surtout leur compromis, depuis des années, dans la sauvegarde de l'élément. Suivent ci-dessous, la liste, groupée par communautés et États parties, de toutes les manifestations recueillies dans les communautés, prouvant le consentement de celles-ci. Veuillez trouver en annexe l'ensemble, en original, des manifestations listées ci-dessous :

### Pour la communauté de Soria\* (Espagne) :

Asociación Agraria Jóvenes Agricultores (ASAJA)	SOR / 01
Asociación de Amas de Casa Consumidores y Usuarios "Numancia"	SOR / 02
Asociación de Padres y Madres del Colegio Ntra. Sra. Del Pilar	SOR / 03
Asociación de Profesionales de la Información de Soria (APIS)	SOR / 04
Asociación Unión de Campesinos COAG	SOR / 05
Asociación de Vecinos: del Barrio las Casas / de La Barriada / del Calaverón / de los Pajaritos / de Pedrajas / de Oteruelos / del Barrio de San Pedro / de Toledillo	SOR / 06 - 13
Asociación Nacional de Deporte Especial (ANDE) Soria Asociación Cultural	SOR / 14
Asociación Soriana de Hostelería y Turismo (ASOHTUR)	SOR / 15
Asociación Soriana para la Defensa y Estudio de la Naturaleza (ASDEN)	SOR / 16
Ayuntamiento de Soria	SOR / 17
Cámara Agraria Provincial	SOR / 18
Cámara Oficial de Comercio e Industria	SOR / 19
Círculo de Amistad Numancia – CASINO	SOR / 20
Club Deportivo Numancia de Soria	SOR / 21
Colegio de Abogados de Soria	SOR / 22
Colegio Oficial de Farmacéuticos de Soria	SOR / 23
Colegio Oficial de Médicos de Soria	SOR / 24
Europea de Viviendas	SOR / 25
Federación de Asociaciones de Padres y Madres de los Colegios Concertados de Soria	SOR / 26
Federación de Organizaciones Empresariales Sorianas (FOES)	SOR / 27
Federación Provincial de Jubilados y Pensionistas	SOR / 28
Fundación Científica Caja Rural	SOR / 29
Fundación Soria Activa	SOR / 30
Organización Colegial de Enfermería de Soria	SOR / 31
Productos de Calidad Cañada Real, S.A.	SOR / 32
Puertas Norma, S.A.	SOR / 33
Tierraquemada - Asociación Cultural Celtibérica	SOR / 34
Unión General de Trabajadores de Soria (UGT Soria)	SOR / 35
Universidad de Valladolid – Campus Universitario de Soria	SOR / 36
Ayuntamiento de Ágreda (*)	SOR / 37
Ayuntamiento del Burgo de Osma (*)	SOR / 38
Ayuntamiento de Duruelo de la Sierra (*)	SOR / 39
Ayuntamiento de Langa de Duero (*)	SOR / 40
Ayuntamiento de Olvelga (*)	SOR / 41

(\*) Sont signalées avec un astérisque les communautés voisines de la communauté de Soria ayant participé, manifesté son intérêt pour partager les initiatives de la Communauté de Soria ou adhéré à cette candidature car partageant avec la communauté de Soria, le même élément et le même sentiment d'identité.

## Liste d'autres parties concernées, sur le territoire de l'ESPAGNE

Academia Española de Nutrición	ESP / 01
Ajuntament de Barcelona	ESP / 02
Asociación Española de Municipios del Olivo (AEMO)	ESP / 03
Ayuntamiento de Baeza (Jaén)	ESP / 04
Ayuntamiento de la muy noble y leal ciudad de Guadix	ESP / 05
Ayuntamiento de Mancha Real (Jaén)	ESP / 06
Centre de Promoció de la Cultura Popular i Tradicional Catalana	ESP / 07
Centre de Recerca en Nutrició Comunitària (Parc Científic)	ESP / 08
Comunidades Autónomas	ESP / 09
Confederación de Cooperativas Agrarias de España	ESP / 10
Federación Española de Cofradías Vínicas y Gastronómicas	ESP / 11
Fundación Dieta Mediterránea / International Scientific Committee	ESP / 12 – 13
Institut Europeu de la Mediterrània (IEMed)	ESP / 14
Institut Municipal de Mercats de Barcelona (IMMB)	ESP / 15
Instituto Agronómico Mediterráneo de Zaragoza (IAM / CIHEAM)	ESP / 16
Museu de la Mediterrània	ESP / 17
Red civil UNESCO	ESP / 18 – 29
Universitat Oberta de Catalunya UOC / Àrea de Sistemes Alimentaris, Cultura i Societat IIP	ESP / 30
Ayuntamiento de Iruela	ESP / 31
ONG Nutrición Sin Fronteras	ESP / 32
Fundación para la Investigación Nutricional	ESP / 33
Gremios y asociaciones mayoristas y minoristas de pescado	ESP / 34-39
Cátedras UNESCO	ESP / 40-44
Fundación para el Fomento de la Salud	ESP / 45
Parlament de Catalunya	ESP / 46
MERCASA	ESP / 47-53

## Pour la communauté de Coron (Κορωνή) (Grèce) :

Fondation Ethnographique du Péloponnèse	COR / 01
Municipalité de Coron	COR / 02
Agricultural Cooperative of Koroni	COR / 03
Maniatakeion Fondation	COR / 04
Panagia i Elestria Association of Koroni	COR / 05

## Liste d'autres parties concernées, sur le territoire de la GRÈCE

Agricultural & House Technical Cooperativa of the Kroysona Women	GRE / 01
Association Feminine de l'Agriculture et des Produits Traditionaux de St. Antoine de Thessalonique	GRE / 02
Coopérative Féminine Agrotouristique de l'île de Syros	GRE / 03
Ethnographical Historical Museum of Larissa	GRE / 04
Fondation Culturelle de la Banque du Pirée	GRE / 05
Mediterranean Information Office for Environment, Culture and Sustainable Development	GRE / 06
Museum of Greek Folk Art	GRE / 07
Corporation Productive des Femmes de Kokkinogeia (Drama, Grèce du Nord)	GRE / 08
Musée Ethnologique de Thrace	GRE / 09
Musée d'Histoire Naturelle de la Forêt Pétrifiée de Lesbos, Mytilène	GRE / 10
Coopérative Agricole des Femmes de la Municipalité de Pteleos, Mt Pilion, Grèce Centrale	GRE / 11
Coopérative Agricole des Femmes de Kiliomenos, « Les Melissiotises », île de Zakythos	GRE / 12
Coopérative Agricole et Artisanale des Femmes de Apollona, Rhodes	GRE / 13
Mediterranean Agronomic Institute of Chania (MIALCH) / CIHEAM	GRE / 14
Messinia Prefectural Authority	GRE / 15

University of Peleponnese	GRE / 16
Festival Aspects of Messina	GRE / 17
Professor Andrea Kametti – University of Bologna	GRE / 18

### Pour la communauté de Cilento (Italie) :

Provincia di Salerno	CIL / 01
Museo Vivente della Dieta Mediterranea	CIL / 02
Fonderie Culturali	CIL / 03
Parco Nazionale del Cilento e Vallo di Diano	CIL / 04
Associazione per la Dieta Mediterranea – Alimentazione e stile di vita	CIL / 05
La Nuova Scuola Medica Salernitana	CIL / 06
Centro per la promozione culturale del Cilento	CIL / 07
Pro Loco Felitto	CIL / 08
Pro Loco Teggiano	CIL / 09
Museo delle Erbe Teggiano	CIL / 10
Museo delle Arti e Tradizioni del Vallo di Diano	CIL / 11
Fondazione Alario per Elea –Velia	CIL / 12
Associazione Culturale « Colori Mediterranei »	CIL / 13

### Liste d'autres parties concernées, sur le territoire de l'ITALIE

CIA / Confederazione Italiana Agricoltori	ITA / 01
COLDIRETTI	ITA / 02
SLOW FOOD Italia	ITA / 03
TERRA NOSTRA	ITA / 04
Accademia Italiana della Cucina	ITA / 05
Istituto Agronomico Mediterraneo di BARI IAM /CIHEAM	ITA / 06

### Pour la communauté de Chefchaouen (Maroc) :

Association Talasemtane pour l'Environnement et le Développement / ATED-Chefchaouen / Association Terroir et Cultures	CHE / 01
La municipalité de Chefchaouen	CHE / 02
Délégation Provinciale de la Jeunesse et Sports de Chefchaouen.	CHE / 03
Délégation de l'éducation nationale	CHE / 04
Association de développement local	CHE / 05
Association des artisans de Chefchaouen	CHE / 06
Centre des Etudes Andalouses	CHE / 07
Association Assayeda Lhorra (femme libre)	CHE / 08
Fédération des coopératives et des associations féminines pour la production et la commercialisation de l'huile d'olive	CHE / 09
Association Zineb du développement et de la solidarité sociale	CHE / 10

### Liste d'autres parties concernées, sur le territoire du MAROC

Association de développement de l'environnement des montagnes du nord	MAR / 01
Association de l'activité verte	MAR / 02
Association Abdelkader Sedraoui	MAR / 03
Association de la protection des consommateurs	MAR / 04
Centre de Formation en métiers de l'hôtellerie	MAR / 05
Restaurant El Reducto	MAR / 06

### **c. Respect des pratiques coutumières en matière d'accès à l'élément**

Étant donné que la Diète Méditerranéenne est un élément du patrimoine culturel à caractère universel, dans les communautés où il est récréé et transmis, l'accès à ce patrimoine est totalement garanti de manière naturelle et permanente sans aucun type de limitation.

De même, la grande valeur symbolique que les populations des communautés identifiées, autant que, au sens large, celles des quatre États parties confèrent à ce patrimoine, implique un respect naturel envers celui-ci. En même temps, l'hospitalité, une des valeurs majeures du style de vie Méditerranéen, encourage le contact et le dialogue entre les populations méditerranéennes et les visiteurs.

Les États parties qui présentent cette candidature s'engagent à préserver l'accès à ce patrimoine et à en garantir ses particularités culturelles.

## 5 • INCLUSION DE L'ÉLÉMENT DANS UN INVENTAIRE

## 5. Inclusion de l'élément dans un inventaire

Dans les quatre États parties et au sein des communautés identifiées, il existe une grande tradition de protection et de mise en valeur du patrimoine culturel. De nombreux inventaires reprennent dans ses sections de nombreux espaces, rituels, foires, fêtes, recettes, objets d'artisanat, expressions et traditions orales, croyances, etc. Bon nombre d'entre eux sont des parties essentielles de la Diète Méditerranéenne.

Nous pouvons affirmer qu'une partie importante de cet ensemble patrimonial qu'est la Diète Méditerranéenne a été incluse, bien que dans le passé parfois de manière fragmentée et dispersée, dans un bon nombre d'inventaires et catalogues officiels, au niveau local, régional ou national, ce qui leur octroie différents degrés de protection spécifiques. L'un des objectifs dans un futur immédiat est de préparer un recensement exhaustif de ce patrimoine dans les quatre États parties et au sein des communautés identifiées, afin de pouvoir présenter un plan cohérent et intégré de protection administrative juridique et légale de la Diète Méditerranéenne.

Dans les quatre États parties la protection juridique du patrimoine culturel a une composante très marquée vis-à-vis des communautés concernées. Ce sont en elles, en effet, qui jouent un rôle décisif autant pour promouvoir la protection et mise en valeur de son patrimoine que pour participer dans l'élaboration des mesures de protection. Cela est encore beaucoup plus marqué dans le cas du patrimoine culturel immatériel, car les communautés sont unies à celui-ci à travers un sentiment bien plus fort et intime.

À la date du 25 août 2009, les processus d'inventaires suivants sont en phase de réalisation ou sont terminés:

### ESPAGNE

- Création d'un Inventaire spécifique de la Diète Méditerranéenne. Les Archives de la Municipalité de Soria, avec cet Inventaire, renforce ses principes de sauvegarde, protection et conservation du cet élément du patrimoine culturel immatériel, qui comprend, différentes sections (traditions orales, pratiques sociales et rituels). 1er septembre 2009.
- Déclaration de la Diète Méditerranéenne en tant que Bien d'Intérêt culturel (BIC): niveau de protection maximale en Espagne. Communauté Autonome de la Région de Murcia (CARM). Loi 4/2007 du 16 mars 2007. Inscription au Registre / Inventaire des Biens d'Intérêt Culturel sous le numéro de code II-B-999-00002. Déclaration faite à partir de la demande de la société civile, avec la participation des communautés, associations et instituts dans le procès.
- Approbation lors de la Séance plénière du Sénat du rapport sur la Diffusion et la Défense de la Diète Méditerranéenne. Séance plénière du Sénat. Espagne. 21 novembre 2002.
- Motion approuvée à la Séance plénière du Sénat, lors de la session du 10 octobre 2000, en défense et pour la diffusion de la Diète Méditerranéenne. Espagne. 10 octobre 2000.
- Liste d'aliments, de foires, de fêtes et d'autres manifestations sociales et culturelles, équipements et objets ainsi que de plats traditionnels. Inventaire de l'Université des Îles Baléares / Gouvernement des Îles Baléares. Mars 2008.
- Catalogue général du Patrimoine Historique Andalou. Loi 14/2007 du 26 novembre 2007.
- Déclaration de la Diète Méditerranéenne comme Bien d'Intérêt culturel (BIC): niveau de protection maximale en Espagne. Communauté Autonome de la Région de Murcia (CARM). Loi 4/2007 du 16 mars 2007. Inscription au Registre / Inventaire des Biens d'Intérêt Culturel sous le numéro de code II-B-999-00002. Déclaration faite à partir de la

demande de la société civile, avec la participation des communautés, associations et instituts dans le procès.

- Inventaire de Produits de la terre. Gouvernement Autonome de la CA Catalogne. Octobre 2003.
- Inventaire du Patrimoine culturel aragonais. Loi sur le Patrimoine culturel 3/1999 du 10 mars.
- Inventaire du Patrimoine ethnologique. CA Catalogne. Loi 2/1993 du 5 mars pour la Promotion et de Protection de la Culture populaire et traditionnelle et de l'Associationnisme culturel.
- En Espagne, le catalogage et l'inventaire du patrimoine lié à la Diète Méditerranéenne est un travail en cours au sein de plusieurs Communautés Autonomes.

## GRÈCE

- Incorporation de la Diète Méditerranéenne à l'Inventaire National du Patrimoine Culturel Immatériel : La Direction du Patrimoine Culturel Moderne est en voie de préparation de l'Inventaire National du Patrimoine Culturel Immatériel qui contiendra 5 grandes catégories de biens culturels immatériels, suivant la Convention de 2003. L'incorporation de la Diète Méditerranéenne est incorporée à cet Inventaire.
- Loi 3028 / 2002, pour la Protection des Antiquités et le Patrimoine Culturel. Dans l'article n 5, on mentionne que les biens culturels immatériels devraient être protégés et documentés, le Ministère de la Culture est responsable de cette importante tâche. Est en préparation un décret-loi qui définisse les mesures de protection du patrimoine culturel immatériel.
- Conseil Suprême Scientifique à la Santé, Adoption et assurance des Recommandations Diététiques pour les adultes en Grèce, Ministère grec de la Santé et du Bien-être, 1999.
- En Grèce, le catalogage et l'inventaire du patrimoine associé à la Diète Méditerranéenne sont un travail en cours au sein du Ministère de la Culture.

## ITALIE

- Création de l'Inventaire spécifique de la Diète Méditerranéenne pour la Communauté du Cilento au Musée des Herbes de Teggiano (SA) – Musée des Arts et des Traditions Populaires du Vallo di Diano. Ci-joint la lettre du Musée prouvant l'Inventaire spécifique.
- Décret de l'Institut Central pour le Catalogage et la Documentation (ICCD), du Ministère des Biens et des Activités Culturelles 1/10/2008 en instituant l'Inventaire dédié à la Diète Méditerranéenne, formalisé sur la base d'une fiche d'inventaire pour le Patrimoine Immatériel dédié à l'élément.
- En Italie, le décret ministériel n° 8 des Ministères de l'Agriculture, l'Alimentation et les Politiques Forestières et des Activités et des Biens Culturels, pour la reconnaissance des produits alimentaires traditionnels italiens, dont la liste se trouve dans le D.M. 18/07/2000 et les ajouts successifs, comme expression du Patrimoine culturel italien. Gouvernement d'Italie. 9 avril 2008.
- Catalogue et Inventaire des Standards du Patrimoine culturel Immatériel (BDI form), 2 vol., 2002 et 2006, Catalogue et Inventaire des Standards du Patrimoine culturel matériel (BDM form), 1 vol., 2000, Istituto Centrale per il Catalogo e la Documentazione, Ministère des Biens et des Activités culturelles.



- Inventaire des Musées ethno-anthropologiques italiens (2006 - 2007), Direction générale des biens architecturaux, historiques, artistiques et ethno-anthropologiques, Ministère des Biens et des Activités culturelles
- En Italie, le catalogage et l'inventaire du patrimoine associé à la Diète Méditerranéenne est un travail en cours au sein du Ministère du Patrimoine et des Activités Culturelles.

## MAROC

- Inclusion d'une composante spécifique de la Diète Méditerranéenne à l'inventaire général du Musée Ethnographique de la Qasba, Chefchaouen. L'inventaire permettra de conserver les manifestations culturelles immatérielles de la Diète Méditerranéenne. 20 novembre 2009.
- Au Maroc, le catalogage et l'inventaire du patrimoine lié à la Diète Méditerranéenne est un travail en cours au sein du Ministère de la Culture dans le cadre de l'Inventaire du Patrimoine Immatériel.
- Divers arrêtés portant sur l'homologation des règlements techniques relatifs à la production, au contrôle, au conditionnement et à la certification de divers produits substantiels de la Diète Méditerranéenne.
- Révision en cours de la loi 22-80 (1980) et des amendements à la loi 19-05 (2006), dictée pour intégration du patrimoine culturel immatériel et inscription/inventaire automatique de la Diète Méditerranéenne dans le cadre de l'Inventaire National (compromis 13/01/09).

## NIVEAU TRANSNATIONAL

Inclusion de la Diète Méditerranéenne dans l'Inventaire Transnational Méditerranéen, conçu fondamentalement pour inventorier le patrimoine culturel immatériel méditerranéen dans le cadre du Project Medins - Identity is Future: Mediterranean Intangible Space (PIC Interreg IIIB Medocc) de la Commission Européenne.

En Juin 2008 ont été présentés en Italie les résultats du Project communautaire Medins - Medocc auquel a participé, en qualité de chef de file pour l'Italie, le Centre Régional pour le Catalogue et la Documentation (CRICD) de l'Administration des Biens Culturels. Ce projet a réuni un nombreux et important partenariat parmi lesquels les quatre États qui présentent la candidature de la Diète Méditerranéenne - Italie, Espagne, Grèce et Maroc - avec l'objectif commun d'augmenter les connaissances des patrimoines culturels immatériels des régions euro-méditerranéennes, parmi lesquels la Diète Méditerranéenne, afin d'assurer une tutelle adéquate et une valorisation permanente. Il a été mis en évidence que la Méditerranée doit être considérée non seulement comme une zone géographique, mais aussi culturelle, caractérisée par des éléments communs, mais surtout par des diversités qui en déterminent la richesse, surtout pour ce qui concerne le régime alimentaire et les pratiques sociales associées. Les activités du projet Medins ont été adressées à la création de modèles et instruments opératifs pour développer la connaissance réciproque des diverses cultures méditerranéennes et des processus pour valoriser les territoires. L'Espagne, la Grèce, l'Italie et le Maroc ont adopté une fiche unique d'inventaire qui constitue la base pour l'Inventaire Transnational Méditerranéen qui sera terminé à la fin du 2010, dans le but de sauvegarder et valoriser le patrimoine culturel commun des quatre communautés emblématiques, en particulier les éléments communs de la Diète Méditerranéenne.

## DOCUMENTATION

## Documentation

### a. Documentation obligatoire et facultative

Veillez trouver dans ce tableau ci-dessous la liste des documents qui font partie de cette candidature :

	Documents de base	Documents supplémentaires
Textes	1 exemplaire en version française (version de référence) 1 exemplaire en version anglaise	Annexe : description des quatre communautés
Photos	10 photos numérotées (cadre <i>national</i> ) de 1 à 10 (F1/F10), avec titre, en format A4, papier photographique et résolution 300 dpi 10 photos numérotées (cadre quatre <i>communautés</i> ) de 1c à 10c (F1c/F10c), avec titre, en format A4, papier photographique et résolution 300 dpi	30 photos numérotées de 11 à 40 (F11/F40), avec titre, en format A4, papier photographique et résolution 300 dpi
Vidéos	Audiovisuel illustratif de la Diète Méditerranéenne avec des images des quatre communautés emblématiques identifiées.	Audiovisuel illustratif de la Diète Méditerranéenne avec des images des quatre Etats parties et bande sonore originale.
Livres		CRESTA, M. & TETI, V. : 1998 The Road of Food Habits in the Mediterranean Area. Rivista di Antropologia. Supplemento al volume 76, Istituto Italiano di Antropologia, Rome  CONTRERAS, J., RIERA, A. & MEDINA, X. : 2005 Sabores del Mediterráneo. Aportaciones para promover un patrimonio alimentario común. IEMed, Barcelone.  GONZÁLEZ TURMO, I. & MATAIX VERDÚ, J. : 2008 Alimentación y Dieta Mediterránea. Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad. Consejería de Agricultura, Junta de Andalucía, Séville.
DVD	Inclut : Les versions numériques en format PDF des textes et photos.	

### b. Cession des droits avec une liste des éléments

Les quatre États parties, par le biais de ce document dûment complété et signé par ses représentants respectifs, déclarent céder les droits non exclusifs à l'UNESCO, pour son utilisation dans le monde entier et sous n'importe quel format, de tout le matériel littéraire, photographique, documentaire ou audiovisuel qui apparaît dans cette candidature, selon le document ICH-07 ci-joint.

#### a) Document littéraire

Titre : Candidature transnationale pour l'inscription de la Diète Méditerranéenne sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité, de l'UNESCO.

Auteurs : États parties qui présentent la candidature

Date de production : 23 septembre 2008. Version informations Additionnelles, janvier 2009

#### b) Photographies

(V. Document ci-joint ICH-07)

#### c) Audiovisuel

Vidéo 1 (Documents de base)

Titre: Diète Méditerranéenne: un patrimoine commun

Produit par: mira audiovisuel

Propriété: États parties qui présentent la candidature

Date: Août 2009

Vidéo 2 (Documents Facultatifs)

Titre : Diète Méditerranéenne. Patrimoine culturel immatériel

Produit par : OVIDEO TV SA

Dirigé par : Joan Miquel Aixalá

Propriété : États parties qui présentent la candidature

Date : Septembre 2008

### c. Liste de références documentaires

- ABU-SHAMS, L.: 2004 “Marruecos: haram y halal. Una sociedad, una forma de vivir”, en Millan, A. (dir.) *Arbitrario cultural. Racionalidad e irracionalidad del comportamiento comensal. Homenaje a Igor de Garine: 349-360.* La Val de Onsera, Huesca.
- Alimentos Sagrados, Pan, vino y aceite en el Mediterráneo Antiguo. 2001. Museu d’Historia de la Ciutat, Barcelona
- AUBAILE-SALLENAVE, F.: 1996 “La Méditerranée, une cuisine, des cuisines”, en *Information sur les Sciences Sociales*, 35.
- BALTA, P.: 2004 *Boire et manger en Méditerranée. Actes Sud.* Arles
- BIVONA, R.: 2005 ‘La mensa in scena magrebina, ovvero il cibo come pre-testo narrativo’, Napoli, *Arte Tipografica Editrice, Lo specchio del Mediterraneo*, 2005, 288 p.
- BRAUDEL, F.: 1985 *La Méditerranéenne: L’Espace et l’Histoire/ La Méditerranéenne: les Hommes et l’Héritage.* Flammarion. Paris
- BUCKLAND G, BACH A, SERRA-MAJEM L.: 2008 “Obesity and the Mediterranean diet: A systematic review of observational and intervention studies”. *Obes Rev.* 2008 Jun 10. DOI: 10.1111/j.1467-789X.2008.00503X
- CASTELLS GÓMEZ, J., ALVAREZ JARAIZ, M. (dir.): 2006 *Aprende a cocinar en familia, 50 recetas de la Dieta Mediterránea.* Fundación Dieta Mediterránea & Argis Congress SL, Barcelona / Madrid. *Meilleur livre mondial de cuisine pour les enfants et la famille. Gourmand World Cookbook Awards 2007.*
- CONTRERAS, J. (Dir.): 2004 *Mercados del Mediterráneo.* IEMed, Barcelona.
- CONTRERAS, J., RIERA, A. Y MEDINA, X. (dir.): 2005 *Sabores del Mediterráneo. Aportaciones para promover un patrimonio alimentario común.* IEMed, Barcelona.
- CRESTA, M. AND TETI, V. (eds.): 1998 “The Road of Food Habits in the Mediterranean Area”, in *Rivista di Antropologia. Supplemento al volume 76,* Istituto Italiano di Antropologia, Rome.
- ESTRUCH R, MARTÍNEZ-GONZÁLEZ MA, CORELLA D, SALAS-SALVADÓ J, RUIZ-GUTIÉRREZ V, COVAS MI, FIOL M, GÓMEZ-GRACIA E, LÓPEZ-SABATER MC, VINYOLES E, ARÓS F, CONDE M, LAHOZ C, LAPETRA J, SÁEZ G, ROS E: PREDIMED Study Investigators. Effects of a Mediterranean-style diet on cardiovascular risk factors: a randomized trial. *Ann Intern Med.* 2006;45:1-11.
- FLANDRIN, J.-L. ET MONTANARI, M.: 1996 *Histoire de L’Alimentation.* Fayard, Paris.
- FOURNIER, D. and D’ONOFRIO, S. (eds.): 1991. *Le Ferment Divin,* Maison des Sciences de l’Homme, Paris
- GARINE, I. DE: 1997 “Alimentación mediterránea et réalité”, en González Turmo, I. y Romero de Solís, P. (eds.) *Antropología de la Alimentación: nuevos ensayos sobre la Dieta Mediterránea*, Universidad de Sevilla.
- GONZÁLEZ TURMO, I. EL OUARDANI, F. Y EL AALLALI, A.: 2007 *Rojo y verde. Alimentación y cocinas en Marruecos.* Trea, Gijón.
- GONZÁLEZ TURMO, I. Y MATAIX VERDÚ, J.: 2008 *Alimentación y Dieta Mediterráneas. Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad.* Consejería de Agricultura, Junta de Andalucía, Sevilla.

- HARRIS, MARVIN: 1987. The sacred cow and the abominable pig. Riddles of food and culture, A Touchstone Book.
- HERVIEU, B.: 2008 Terra med. El futuro del sector agroalimentario en el Mediterráneo. CIHEAM, Madrid.
- KANAFANI-ZAHAR, A., 1999 Le mouton et le mûrier. Rituel du sacrifice dans la montagne Libanaise. PUF, Paris.
- KEYS AB, KEYS, M: 1975 How to Eat Well and Stay Well the Mediterranean Way, Doubleday, Garden City, N. York.
- KEYS AB: 1980. Seven Countries: A multivariate analysis of death and coronary heart disease.: Harvard University Press, Cambridge.

## COORDONNÉES

## Coordonnées

### a. Personne à contacter pour la correspondance

#### Espagne :

Ángeles Albert  
Directrice Générale des Beaux-Arts et des Biens Culturels  
Ministère de la Culture  
Plaza del Rey, 1  
28004 Madrid  
Tél.: 00 34 91 7017383  
Fax: 00 34 968 277 762  
Courrier électronique : angeles.albert@mcu.es  
(Contact principal)

#### Grèce :

Maria Vlazaki – Andreadaki  
Directrice Générale des Antiquités et du Patrimoine Culturel  
Ministère de la Culture  
20-22, Rue Mpoumpoulinas  
Athènes – 10186  
Tél : +30-210-82.01.306  
Fax : +30-210-82.01.305  
Courrier électronique : gda@culture.gr

#### Italie :

Giuseppe Ambrosio  
Chef de Cabinet  
Ministère des Politiques Agricoles, Alimentaires et Forestières  
Via XX Settembre 20, 00187 Roma  
Tél. 0646653112  
Courrier électronique: gambrosio@politicheagricole.gov.it

#### Maroc :

Ahmed Gouitaa  
Secrétaire Général  
Ministère de la Culture  
1, Rue Ghandi  
Rabat  
2125209429  
2125209418  
Courrier électronique: s.gl@minculture.gov.ma



## **b. Organisme(s) compétent(s) associé(s)**

### **Espagne :**

Archivo Municipal del Ayuntamiento de Soria  
Plaza Mayor, 8  
42002 Soria  
Tél.: 00 34 975 223654  
Fax: 00 34 975 234150  
Courrier électronique : jamdemarco@yahoo.es  
Archiviste Municipal / Chef des Archives : José Antonio Martín de Marco

### **Grèce :**

Fondation Culturelle de la Banque du Pirée  
Contact person : Mme Aspasia Louvi  
Directrice générale, docteur-ès-Byzantinologie  
6, Rue Agg. Gerontas  
Athènes  
Tél : +30-210-32.18.105  
Courrier électronique : piop@piraeusbank.gr

### **Italie :**

INRAN  
Istituto Nazionale di Ricerca per gli Alimenti e la Nutrizione  
Via Ardeatina 546  
00178 Roma  
Tel.: +39 06 51494.1 - Fax: +39 06 51494550

Institut Agronomique Méditerranéen de Bari  
Via Ceglie, 9  
70010 Valenzano (Bari)  
Tel. +39/080/4606204 - 4606281 - 4606111  
Telefax +39/080/4606206  
IAMBAR-I Secretariat: iamdir@iamb.it

### **Maroc :**

Délégation Provinciale de la Culture  
Siège administratif,  
91000 Chefchaouen  
Tel : 212661103978

**c. Organisme(s) communautaire(s) ou représentant(s) des communautés(s)**

**Espagne:**

Fundación Científica Caja Rural  
Director General: Juan Manuel Ruiz Liso  
C/ Diputación 1, Casa del Agricultor  
42002 Soria  
ruizliso@gmail.com

Federación Provincial de Asociaciones de Vecinos de Soria  
Président: Amos Acero  
C/ Zaragoza 2 Centro Cultural  
42003 Soria  
amosinito@hotmail.com

Federación de Amas de Casa de Soria  
Presidente: Carmen Lopez Casariego  
C/ Campo 5, 1º  
42001 Soria  
fax: +34975226975

Asociación de jóvenes agricultores de Soria (ASAJA-SORIA)  
Président: Carmelo Gómez Sanz  
C/ San Juan de Rabanera 3, Bajo  
42002 Soria  
asaja@asajasoria.com

**Grèce:**

Fondation Culturelle de la Banque du Pirée  
6 Ang. Geronta St., 105 58 Athens  
Tél. +30 210 321 8105  
e-mail: piop@piraeusbank.gr

Fondation Ethnographique du Péloponnèse

Municipalite de Koroni  
Maire: Thodoris Salantis  
Koroni – 24004  
Tél : +30-2725 –0 – 22500  
Fax : +30-2725 –0 – 22552  
dkoroni@otenet.gr

**Italie :**

Museo Vivente della Dieta Medietrranea « Ancel Keys »  
Palazzo Vinciprova – fraz. Pioppi, Pollica, Salerno  
T. +39 338 1418220  
dietamediterranea@email.it  
www.dietamediterranea.it

Parco Nazionale del Cilento e Vallo di Diano  
Piazza S.Caterina – 84078  
Vallo della Lucania (SA)  
T. +39 0974 719911  
F. +39 0974 7199217  
www.cilentoediano.it

Fonderie Culturali  
Associazione culturale  
Via Gramsci, 10 – 84081  
Baronissi (SA)  
T. +39 347 7781485  
T. +39 348 7653626  
F. +39 089 878684  
info@fonderieculturali.org  
www.fonderieculturali.org

**Maroc :**

Association Talasemtane pour l'Environnement et le Développement,  
Vice-président : Abdelilah Tazi  
Avenue Moulay Ali Ben Rachid  
Boîte Postale : 101  
91000 Chefchaouen

Musée ethnographique de Chefchaouen  
Kasbah Outa Hammam,  
91000 Chefchaouen  
Tél. : (212) 599 98-67-61.

**Signature pour le compte de l'État partie**

## Crédits

Cette candidature transnationale, née de la société civile qui l'a aussi coordonnée techniquement, a été possible grâce à l'encouragement et au soutien des quatre Etats parties à travers les institutions suivantes:

### Espagne

Ministère de la Culture  
Ángeles González Sinde, Ministre  
Elisa de Cabo, Gestion de la candidature  
Ministère de l'Environnement  
et des Milieux Ruraux et Marins  
Elena Espinosa, Ministre  
Isabel Bombal, Directora General de Industria y Mercados  
Alimentarios, Gestion de la candidature  
Délégation Permanente de l'Espagne auprès de l'Unesco  
María Jesús San Segundo, Déléguée Permanente  
Hugo Portillo, Gestion de la Candidature  
Communautés Autonomes  
Commission Espagnole de Coopération avec l'UNESCO  
IEMed- Institut Européen de la Méditerranée

### Grèce

Ministère de la Culture et du Tourisme  
Pavlos Geroulanos, Ministre  
Maria Vlazaki – Andredaki, Directrice Générale des  
Antiquités et du Patrimoine Culturel, Gestion  
de la Candidature  
Ministère du Développement Rural et de l'Alimentation  
Katerina Batzeli, Ministre  
Georgia Bazoti, Secrétaire Générale  
Délégation Permanente de la Grèce auprès de l'UNESCO  
Yiannis Anastasopoulos, Ambassadeur

### Italie

Ministère des Biens et des Activités Culturelles  
Sen. Sandro Bondi, Ministre  
Giuseppe Proietti, Secrétaire Generale,  
Gestion de la candidature  
Ministère des Politiques Agricoles, Alimentaires  
et Forestières  
On. Luca Zaia, Minister  
Giuseppe Ambrosio, Gestion de la candidature  
Délégation Permanente de l'Italie auprès de l'UNESCO  
Amb. Maurizio Enrico Luigi Serra Délégué Permanent  
Marina Misitano, Gestion de la Candidature  
INRAN – Institut National pour la Recherche sur  
l'Alimentation et la Nutrition  
IAMB – Institut Agronomique Méditerranéen de Bari

### Maroc

Ministère de la Culture  
Bensalem Himmich, Ministre  
Ahmed Gouitaa, Secrétaire Général  
Morad Riffi, Coordinateur national de la candidature  
Fatima Ait Mhand, Gestion du dossier  
Ministère de l'Agriculture et de la Pêche Maritime  
Aziz Akhenouche, Ministre  
Lhoussaine Saad, Gestion de la candidature

Délégation Permanente du Maroc auprès de l'UNESCO  
Aziza Bennani, Ambassadeur Déléguée Permanente

Coordination Technique Transnationale de la Candidature  
Fundación Dieta Mediterránea  
Lluís Serra Majem, President  
Équipe de Coordination Technique Transnationale  
Joan Reguant  
Francisco Sensat  
Joan Castells

Équipe transnationale de rédaction

### Espagne

Comité Scientifique (Isabel González Turmo, Abel  
Mariné, Xavier Medina, Lluís Serra Majem)  
Joan Reguant  
Francisco Sensat  
Joan Castells  
Ángeles Blanco  
M. Rosaria Arbore  
Isabel Bertomeu  
Núria Rossell

### Grèce

Aikaterini Tzitzikosta  
Antonia Trichopoulou  
Stamatia Hadjinicolaou  
Panayiota Andrianopoulou  
Ioannis Drinis  
Silas Michalakis  
Dimitrios Bampilis  
Pavlos Pezaros  
Maria Gizdimidou  
George Tsamis  
Michael Skoullou

### Italie

Giuseppe Ambrosio  
Stefania Ricciardi  
Ludovico Gay  
Pier Luigi Petrillo  
Claudia Principe  
Natalie Nicora  
Giovanni Scepi  
Cecilia Honorati  
Luciana Mariotti

### Maroc

Morad Riffi  
Fatima Ait Mhand

### Traduction

Anglais:

Neil Charlton  
Pere Bramon

Français

Michèle Viard  
Marie-Agnès Minard

### Design graphique

IT' Comunicaci3n